SONY

3-043-516-**53**(1)

Portable MiniDisc Recorder

Manual de instruções **PT**

Manual de instrucciones **ES**





MZ-R70

©2000 Sony Corporation

SONY

Portable MiniDisc Recorder MZ-R70

AVISO

Para evitar o risco de incêndios ou choques eléctricos, não exponha o aparelho à chuva ou humidade.

Para evitar choques eléctricos, não abra a caixa do aparelho. A reparação só deve ser feita por técnicos especializados.

Atenção

A utilização de instrumentos ópticos com este produto pode aumentar o risco de lesões oculares.

ATENÇÃO — RADIAÇÃO LASER INVISÍVEL QUANDO ABERTO

EVITAR A EXPOSIÇÃO AOS RAIOS

Informações

O VENDEDOR NÃO PODE EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA SER RESPONSABILIZADO POR QUAISQUER DANOS, DIRECTOS, ACIDENTAIS, INDIRECTOS OU DE QUALQUER OUTRA NATUREZA, BEM COMO PREJUÍZOS OU DESPESAS ORIGINADAS POR QUALQUER PRODUTO DEFEITUOSO OU PELA A UTILIZAÇÃO DE QUALQUER PRODUTO.

“MD WALKMAN” é uma marca comercial da Sony Corporation.

A marca CE na unidade é válida apenas para os produtos comercializados na União Europeia.

Bem-vindo!

Bem-vindo ao mundo do MiniDisc! Estas são algumas das funções e funcionalidades que vai descobrir com o novo gravador de MiniDisc.

- O Walkman MD com gravador é um aparelho compacto — Fácil de transportar no bolso ou na carteira.
- Função "de ejecção" automática simples para um fácil manuseamento dos MiniDisc — Basta premir levemente o botão na parte lateral do gravador para abrir a tampa e para ejectar o MiniDisc.
- Memória anti-choque — Anula até 40 segundos de erros de leitura óptica.
- Tomadas duplas para auscultadores para uma maior versatilidade — São fornecidas duas tomadas para auscultador que permitem a ligação de dois auscultadores no máximo.
- Telecomando com funções de montagem — Este telecomando de fácil utilização permite identificar faixas e discos, alterar a sequência das faixas, etc.
- Função de identificação simultânea — Já não necessita de esperar que a gravação esteja concluída; pode identificar faixas e discos enquanto o MD está a ser gravado.
- Gravação digital sincronizada — Numa gravação a partir de um equipamento digital com saída óptica, o gravador inicia e faz uma pausa na gravação automaticamente em sincronia com a operação na fonte digital.
- Conversor de frequência de amostragem — Este aparelho permite-lhe gravar programas a partir de equipamento digital que utilize outras frequências de amostragem, tais como sintonizador BS ou deck de DAT.
- O gravador está disponível em três cores.
- Controlo de nível de gravação digital.

Índice

Gravar um MD imediatamente! 6

Reproduzir um MD imediatamente! 10

Os vários métodos de gravação

Duas maneiras de ligar o aparelho a uma fonte de som 14
Gravação com entrada analógica (cabo de linha necessário) 17
Para iniciar/interromper a gravação em sincronia com o leitor de fonte (gravação-sincronizada) 18
Gravação com um microfone 20
Gravação em mono para duplicação do tempo normal de gravação 21
Regulação manual do nível da gravação (gravação manual) 22
Verificação do tempo restante de gravação ou da posição de gravação 24
No gravador 24
No telecomando 27

Os vários modos de reprodução

Selecção directa de uma faixa 28
Reproduzir faixas várias vezes 29
No gravador 29
No telecomando 30
Aumentar os graves (DIGITAL MEGA BASS) 31
No gravador 31
No telecomando 32
Proteger os seus ouvidos (AVLS) 33
No gravador 33
No telecomando 33
Verificação do tempo restante ou da posição de reprodução 34
No gravador 34
No telecomando 36
Bloquear os controlos (HOLD) 37
Ligação a um sistema estéreo 38

Montagem de faixas gravadas

Apagar faixas 40
Para apagar uma faixa 40
Para apagar todo o disco 42
Adicionar uma marca de faixa 44
Apagar uma marca de faixa 45
Mover faixas gravadas 46
No gravador 46
No telecomando 47
Identificar gravações 48
No gravador 48
No telecomando 50

Fontes de alimentação

Carregamento das pilhas recarregáveis de cádmio-níquel 54
Utilização com pilhas 56

Informações adicionais

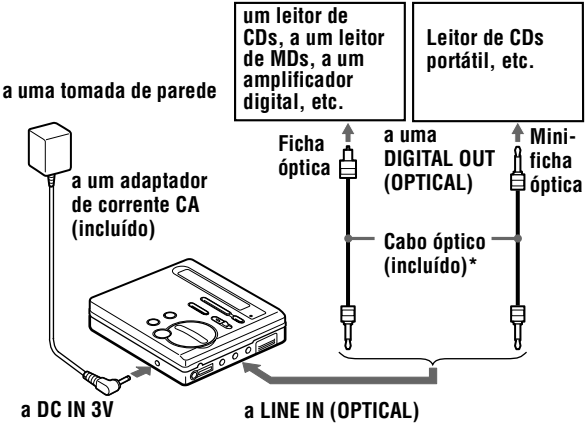
Precauções 57
Resolução de problemas 61
Limitações do sistema 64
Mensagens 66
Especificações 69
O que é um MD? 71
Apresentação dos controlos 73

Gravar um MD imediatamente!

Basta estabelecer ligação com uma fonte digital através de um cabo óptico (incluído) para efectuar gravações digitais. É possível efectuar gravações digitais, mesmo a partir de equipamento digital com frequências de amostragem diferentes, tais como deck de DAT ou sintonizador BS, através do conversor de taxa de amostragem incorporado. Para gravações a partir de uma fonte analógica, consultar "Gravação com entrada analógica (cabo de linha necessário)" (página 17). Para gravações a partir de um MD, consultar "Nota acerca da gravação digital" (página 60).

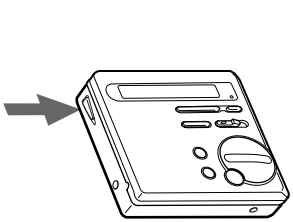
1 Fazer ligações

(Inserir os cabos firme e totalmente nas tomadas apropriadas.)

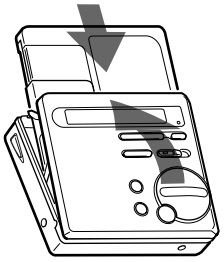


∗ O cabo incluído pode ser um dos dois referidos. O formato das fichas do cabo incluído pode variar, conforme o local onde o gravador for adquirido.

2 Introduzir um MD gravável

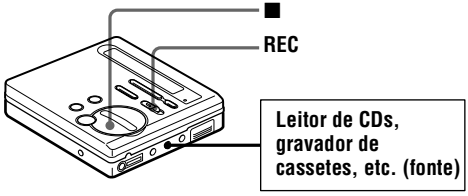


① **Prima OPEN para abrir a tampa.**



② **Introduza um MD gravável com o lado que contém a etiqueta virado para cima, e carregue na tampa para a fechar.**

3 Gravar de um MD



① **Faça deslizar REC para a direita.**
O indicador luminoso REC acende-se no visor e a gravação inicia-se.

② **Reproduzir a fonte que pretende gravar.**

Para parar a gravação, prima em ■.

Depois de premir ■, o gravador desliga-se automaticamente após:

— aproximadamente cinco minutos, se estiver a utilizar um adaptador de corrente CA

— e após dez segundos se estiver a utilizar pilhas

Notas

- "Data Save" ou "TOC Edit" pisca enquanto os dados da gravação (os pontos de início e final da faixa, etc.) estiverem a ser gravados. Não mexer, abanar nem desligar o gravador da fonte de alimentação enquanto o indicador do visor estiver a piscar.
- A tampa não abre enquanto "TOC Edit" não desaparecer do visor.

Para	Prima
Gravar a partir do final da gravação anterior	END SEARCH e faça deslizar REC.
Gravar a meio da gravação anterior	►, ►►I ou I◄◄ para encontrar o ponto de início da gravação e prima ■ para interromper. Em seguida, faça deslizar REC.
Fazer pausa	❚❚[1)] ❚❚ para retomar a gravação.
Retirar o MD	■ e abra a tampa.[2)] ("TOC Edit" estiver a piscar no visor.)

[1)] É adicionada uma marca de faixa no ponto em que voltou a premir ❚❚ para retomar a gravação durante o modo de pausa; assim, a parte restante da faixa será considerada como um a nova faixa.

[2)] Depois de ter aberto a tampa, o ponto de início da gravação passará para o princípio da primeira faixa. Verifique o ponto de início da gravação no visor.

Se a gravação não começar

- Assegure-se de que o gravador não está bloqueado (página 37).
- Assegure-se de que o MD não está protegido contra gravação (página 59).
- Não pode gravar num MD premasterizado.

Para os modelos fornecidos com o adaptador de ficha CA

Se o transformador de CA não for compatível com a tomada de parede, utilize o adaptador de ficha CA.

Notas

- Se houver uma interrupção na alimentação (por exemplo, se retirar a pilha, se a pilha já não tiver carga ou se desligar o adaptador de CA) durante uma gravação ou montagem, ou enquanto "TOC Edit" surge no visor, a tampa não abre enquanto a corrente não for restabelecida.
- Só é possível efectuar uma gravação digital a partir de uma saída de tipo óptico.

- Quando efectuar uma gravação a partir de um leitor de CDs portátil, ligue-o a uma tomada (CA) e desactive a função anti-salto (tal como ESP*).
- A saída digital pode ser desactivada em alguns leitores de CDs portáteis se o leitor não estiver ligado a um adaptador de CA .

* Electronic Shock Protection (Protecção electrónica contra choques).

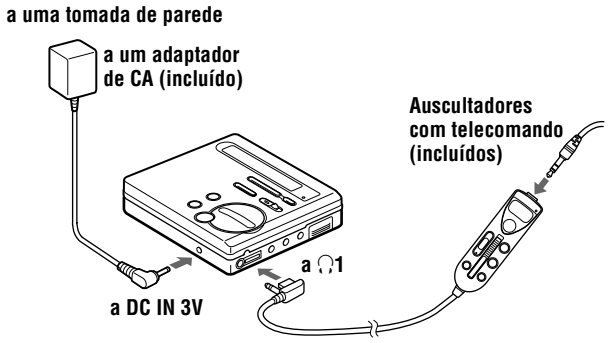
- O nível do som da gravação é regulado automaticamente.
- Pode controlar o som durante a gravação. Ligue os auscultadores fornecidos com o telecomando ∩1 para regular o volume premindo VOL +/–. Isto não afecta o nível de gravação.

Reproduzir um MD imediatamente!

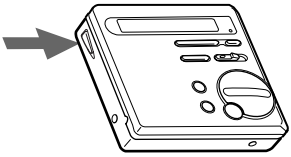
Para utilizar o gravador ligado a uma pilha recarregável ou a uma pilha seca, consulte “Fontes de alimentação” (página 54).

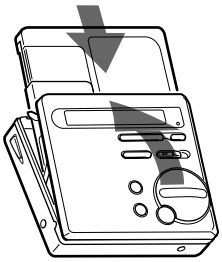
1 Fazer ligações

(Inserir os cabos firme e totalmente nas tomadas apropriadas.)



2 Introduzir um MD

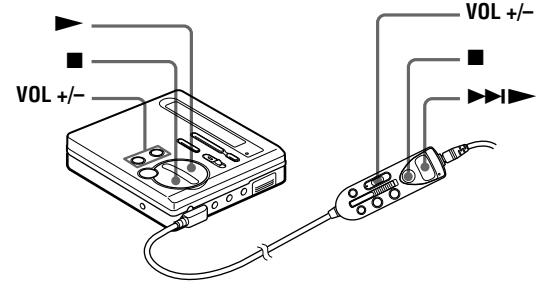




① **Prima OPEN para abrir a tampa.**

② **Introduza um MD com a parte que contém a etiqueta virada para cima, e prima a tampa para a fechar.**

3 Reproduzir um MD



① **Prima ► (►►I► no telecomando).**

Ouve-se um sinal sonoro curto nos auscultadores quando utilizar o telecomando.

② **Prima VOL +/– para regular o volume.**

O volume é mostrado no visor.

Para interromper a reprodução, prima■.

Ouve-se um sinal sonoro longo nos auscultadores quando utilizar o telecomando.
A reprodução começa a partir do ponto em que parou pela última vez.

Depois de premir ■, o gravador desliga-se automaticamente após:

— aproximadamente cinco minutos, se estiver a utilizar um adaptador de corrente CA.
— e após dez segundos, se estiver a utilizar pilhas.

Para	Prima (Ouvem-se sinais sonoros nos auscultadores)
Procurar o início da faixa actual	I◄◄ uma vez (I◄◄ no telecomando) (Ouvem-se três sinais sonoros curtos)
Procurar o início da faixa seguinte	►►I uma vez (►►I► no telecomando) (Ouvem-se dois sinais sonoros curtos)
Fazer uma pausa	❚❚ (Sinais sonoros curtos contínuos) Volte a premir ❚❚ para retomar a reprodução
Recuar durante a reprodução[1)]	e mantenha I◄◄ (I◄◄ premida no telecomando)
Avançar durante a reprodução[1)]	e mantenha ►►I (►►I► premida no telecomando)
Retirar o MD	■ e abra a tampa[2)]

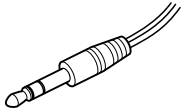
[1)] Para recuar ou para avançar rapidamente sem ouvir, prima ❚❚ e continue a premir I◄◄ ou ►►I (I◄◄ ou ►►I► no telecomando).
[2)] Depois de ter aberto a tampa, o ponto de início da reprodução passa a ser o princípio da primeira faixa.

Se a reprodução não se iniciar

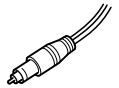
Assegure-se de que o gravador não está bloqueado (página 37).

Quando utilizar auscultadores opcionais

• Utilize apenas auscultadores com minifichas estéreo. Não pode utilizar auscultadores com microfichas.



Minificha estéreo



Microficha

• Para além da tomada 🎧1, pode ainda ligar os auscultadores à tomada 🎧2.

💡

A reprodução alternará automaticamente entre estéreo e mono conforme a fonte de som.

Notas

• Para impedir o mau funcionamento do gravador, não utilize um telecomando que tenha sido fornecido com outro modelo MD portátil da Sony.
• Podem ocorrer saltos no som durante a reprodução, se o gravador estiver exposto a vibrações contínuas tais como as que se verificam durante a prática do “Jogging”.

Duas maneiras de ligar o aparelho a uma fonte de som

A tomada de entrada deste gravador funciona como tomada de entrada tanto digital como analógica. Ligue o gravador a um leitor de CDs ou a um gravador de cassetes através de uma entrada digital (óptica) ou de uma entrada analógica (linha). Para gravar, consulte "Gravar um MD imediatamente!" (página 6) para efectuar gravações através de uma entrada digital (óptica), e "Gravação com entrada analógica (cabo de linha necessário)" (página 17) para efectuar gravações através de uma entrada analógica (linha) .

Diferenças entre a entrada digital (óptica) e a entrada analógica (linha)

Diferença	Entrada digital (óptica):	Entrada analógica (linha)
Fonte conectável	Equipamento com uma tomada de saída digital (óptica)	Equipamento com uma tomada de saída analógica (linha)
Cabo utilizável	Cabo óptico (com uma ficha óptica ou com uma minificha óptica) (página 6)	Cabo de linha (com duas fichas RCA ou uma minificha estéreo) (página 17)
Sinal da fonte	Digital	Analógico Mesmo quando uma fonte digital (como, por exemplo, um CD) estiver ligada, o sinal enviado ao gravador é um sinal analógico.

Diferença	Entrada digital (óptica):	Entrada analógica (linha)
Números das faixas gravadas	Registados (copiados) automaticamente • nas mesmas posições que na fonte • após um segmento em branco ou uma passagem com nível de som baixo, com mais de 2 segundos[1)] • Quando parar o gravador durante uma gravação É possível apagar as marcas desnecessárias após a gravação. (“Apagar uma marca de faixa”, página 45).	Registados automaticamente • após um segmento em branco ou uma passagem com um nível de som baixo com mais de 2 segundos • Quando o gravador é colocado no modo de pausa durante uma gravação É possível apagar as marcas desnecessárias após a gravação (“Apagar uma marca de faixa”, página 45).
Nível do som gravado	Igual ao da fonte. Também pode ser regulado manualmente (Controlo Rec level digital) (“Regulação manual do nível da gravação (gravação manual)”, página 22)	Regulado automaticamente. Também pode ser regulado manualmente (“Regulação manual do nível da gravação (gravação manual)”, página 22)

[1)] Durante a gravação de um CD ou de um MD, os números das faixas são automaticamente registados pela ordem do disco original.

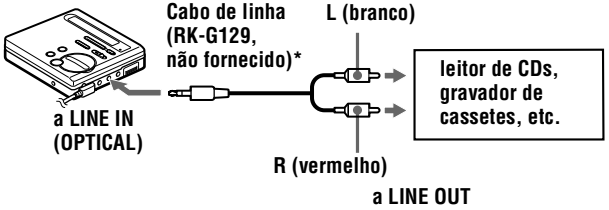
Nota

As marcas de faixa podem ser copiadas de forma incorrecta:

- quando se efectua uma gravação a partir de alguns leitores de CD ou de leitores multi disco através de uma entrada digital (óptica).
- quando a fonte se encontra em modo de leitura aleatória ou de reprodução de programa durante a gravação através de entrada digital (óptica). Nesse caso, reproduza a fonte no modo de reprodução normal.
- quando efectuar gravações de programas BS ou CS através de uma entrada digital (óptica).

Gravação com entrada analógica (cabo de linha necessário)

O som é transmitido pelo equipamento ligado como sinal analógico mas é gravado digitalmente no disco.



∗ Utilize os cabos de ligação sem um atenuador. Para ligar a um leitor de CDs portátil com uma minificha estéreo, utilize o cabo de ligação RK-G136 (não incluído).

1 Introduza um MD gravável e inicie a gravação.

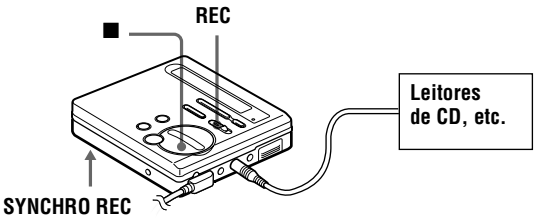
Para efectuar gravações, consulte "Gravar um MD imediatamente!" (página 6). Para efectuar gravações a partir de um leitor de CDs portátil, programe o leitor de CDs para o modo de pausa e inicie a gravação.

LINE IN (OPTICAL) destina-se tanto à entrada digital como analógica

O gravador reconhece automaticamente os tipos de linha e de interruptores para a entrada digital ou analógica.

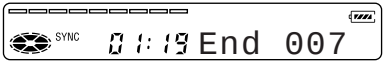
Para iniciar/interromper a gravação em sincronia com o leitor de fonte (gravação-sincronizada)

Pode efectuar gravações digitais num MD com facilidade a partir de uma fonte digital. Antes de uma gravação sincronizada, estabeleça as ligações à fonte digital através de um cabo digital, e introduza um MD gravável.



1 Faça deslizar SYNCHRO REC na parte de baixo do gravador, para ON.

"SYNC" aparece no visor.



"SYNC" não aparece se o cabo óptico não estiver ligado ao gravador.

2 Faça deslizar REC para a direita.

O gravador entra em modo de espera de gravação.

3 Reproduza o som da fonte.

O gravador começa a gravar quando receber o som da reprodução.

Para parar a gravação, prima ■.

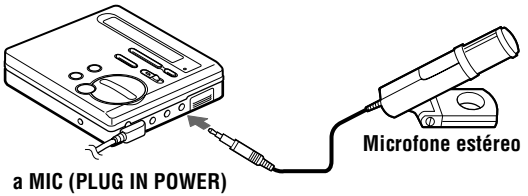
- Durante a gravação sincronizada, não pode introduzir manualmente uma pausa.
- Se o leitor não emitir nenhum som durante mais de três segundos numa gravação sincronizada, o gravador entra automaticamente em modo de espera de gravação. Assim que o leitor voltar a emitir som, o gravador retoma a gravação sincronizada. Se o gravador for mantido em modo de espera de gravação por cinco minutos ou por um período superior, o gravador pára automaticamente.

Notas

- Não toque em SYNCHRO REC após o passo 3. A gravação pode não ser devidamente efectuada.
- Durante uma gravação em mono, siga os passos 1 a 3 de “Gravação em mono para duplicação do tempo normal de gravação” (página 21), e siga os passos 1 a 3 da gravação sincronizada.
- Mesmo quando não existe som gravado na fonte de som, pode haver casos em que o gravador não entra automaticamente em modo de pausa durante uma gravação sincronizada devido ao nível de ruído emitido pela fonte de som.
- Se for encontrada uma parte sem som de dois segundos ou mais durante a gravação sincronizada, uma nova marca de faixa será automaticamente acrescentada no ponto em que a parte sem som termina.
- A gravação sincronizada não pode ser efectuada se o cabo de ligação não for um cabo óptico, ou se o cabo estiver ligado à tomada MIC (PLUG IN POWER).
- Durante a gravação sincronizada, não é possível ajustar manualmente o nível da gravação.

Gravação com um microfone

Basta ligar um microfone estéreo (modelos ECM-717, ECM-MS907, ECM-MS957, etc., não fornecidos) à tomada MIC (PLUG IN POWER).



1 Introduza um MD gravável e inicie a gravação.

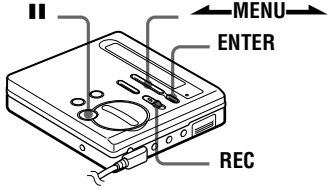
Faça deslizar REC para a direita.
Para outras operações, consulte “Gravar um MD imediatamente!” (página 6).

Notas

- Não é possível gravar com um microfone enquanto um cabo óptico estiver ligado à tomada LINE IN (OPTICAL). O gravador alterna automaticamente a entrada pela ordem seguinte; entrada óptica, entrada de microfone e entrada analógica.
- O microfone pode captar o som do funcionamento do próprio gravador. Nesses casos, utilize o microfone afastado do gravador.

Gravação em mono para duplicação do tempo normal de gravação

Para gravações mais longas, seleccione a gravação mono. O tempo de gravação passa a ser o dobro do normal.



1 Enquanto premir **II**, faça deslizar REC para a direita.
O gravador entra em modo de espera de gravação.

2 Prima ENTER, prima ◄MENU► repetidamente até "REC MODE" piscar no visor e, em seguida, volte a premir ENTER.

3 Prima ◄MENU► repetidamente até "Mono REC" piscar no visor e, em seguida, prima ENTER.
Para voltar ao modo de gravação estéreo, prima ENTER enquanto "Stereo REC" piscar no visor.

4 Volte a premir **II** para iniciar a gravação.

5 Reproduza a fonte de som.

Para parar a gravação, prima ■.

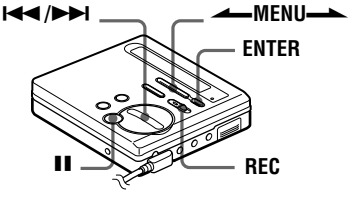
Quando voltar a efectuar uma gravação, o gravador volta ao modo de gravação estéreo.

Notas

- Se efectuar uma gravação em mono de uma fonte estéreo, o som da esquerda e da direita será misturado.
- Não é possível efectuar gravações em mono se fizer deslizar SYNCHRO REC para ON. Se estiver a efectuar uma gravação de uma entrada digital, assegure-se de que fez deslizar SYNCHRO REC para OFF antes de iniciar a gravação.
- Os MDs gravados em mono só podem ser reproduzidos num leitor/gravador que possua a função mono.
- O som gravado através de uma entrada digital (óptica) pode ser monitorizado em estéreo, através de auscultadores, etc.

Regulação manual do nível da gravação (gravação manual)

Durante a gravação, o nível do som da gravação é regulado automaticamente. Caso seja necessário, pode regular o nível manualmente.



Nota

Regule o nível de gravação enquanto o gravador se encontra em modo de espera. Não é possível regulá-lo durante a gravação.

1 Enquanto mantém premido **II**, faça deslizar REC para a direita.

O gravador entra em modo de espera de gravação.

2 Prima ENTER, prima ←MENU→ repetidamente até "RecVolume" piscar no visor e, em seguida, volte a premir ENTER.

3 Prima ←MENU→ repetidamente até "ManualREC" piscar no visor e, em seguida, prima ENTER.



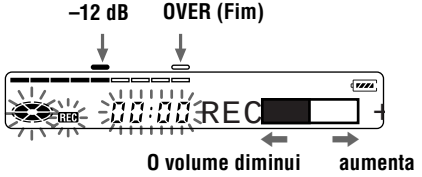
Para voltar ao controlo automático, prima ←MENU→ repetidamente até "Auto REC" piscar no visor e, em seguida, prima ENTER.

4 Reproduza a fonte.

5 Enquanto observa o medidor de nível no visor, regule o nível de gravação premindo ◄—MENU—►, ►►I (+) ou I◄◄ (–).

Regule o nível para que o medidor do nível atinja a marca ▬ (–12 dB) por cima da janela do visor.

Se o som estiver demasiado elevado, reduza o nível de gravação até o medidor atingir a marca ▭ (OVER) por cima da janela do visor.



A gravação não começa neste passo.

Se a fonte for uma componente de ligação externa, assegure-se de que bobina a fonte até ao início do material a ser gravado antes de iniciar a reprodução.

6 Volte a premir ❚❚ para iniciar a gravação.

Para parar a gravação, prima ■.

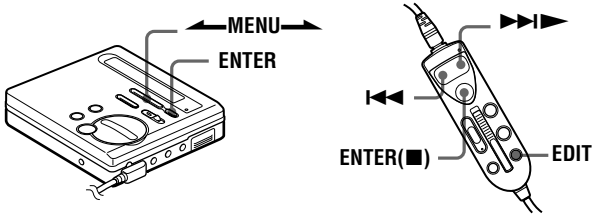
O controlo do nível de gravação volta ao modo de controlo automático da próxima vez que efectuar uma gravação.

Notas

- O nível de gravação não pode ser regulado enquanto estiver a decorrer a gravação. Se pretender regular o nível de gravação depois de iniciada a gravação, prima ❚❚ para o gravador efectuar uma pausa. Em seguida, prossiga o procedimento a partir do passo 5.
- Durante a gravação sincronizada, não é possível ajustar manualmente o nível da gravação.

Verificação do tempo restante de gravação ou da posição de gravação

Pode verificar o tempo restante, o número da faixa, etc., durante a gravação ou o modo de paragem.



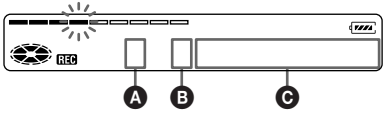
No gravador

1 Enquanto o gravador estiver a gravar ou durante a interrupção, prima ENTER, prima ◄MENU► repetidamente até "DISPLAY" piscar no visor, e ENTER novamente.

2 Prima ◄MENU► repetidamente até a informação pretendida piscar no visor.

Cada vez que premir MENU►, o visor muda da seguinte forma.

Janela do visor do gravador



Durante a gravação

A[1)]	B[2)]	C
1	2	LapTime (tempo decorrido)
2	2	RecRemain (tempo restante para gravação)

1) Ordem de visualização
2) Número de itens vizualizados

No modo de paragem

A[1)]	B[2)]	C
1	3	LapTime (tempo decorrido)
2	3	RecRemain (tempo restante para gravação)
3	3	AllRemain (tempo restante depois da posição actual)

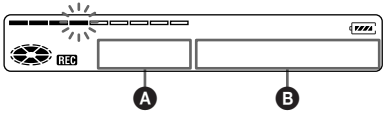
1) Ordem de visualização
2) Número de itens vizualizados

continua

3 Prima ENTER.

O visor muda da forma seguinte:

Janela do visor do gravador



Durante a gravação

Ⓐ	Ⓑ
Tempo decorrido	Número da faixa
Tempo restante para gravação	Número da faixa

No modo de paragem

Ⓐ	Ⓑ
Tempo decorrido	Número da faixa
Tempo restante para gravação	Nome da faixa[1)]
Tempo restante após posição actual	Nome do disco[1)]

[1)] Só aparece se a faixa tiver sido identificada.

Se quiser verificar a posição de reprodução ou o nome da faixa durante a reprodução, consulte página 34.

No telecomando

Não existe uma janela de visor no telecomando. Os itens do menu devem ser visualizados na janela do visor do gravador.

1 Quando o gravador se encontra em gravação ou em modo de paragem, prima EDIT durante dois segundos ou mais, prima ⏮ ou ⏭ repetidamente até "DISPLAY" piscar no visor, em seguida prima ENTER (■).

2 Prima ⏮ ou ⏭ repetidamente até a informação que pretende piscar no visor.

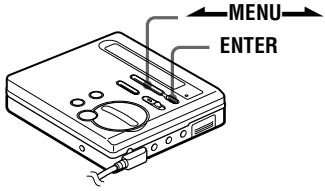
De cada vez que premir ⏭, o visor muda como no passo 2 de "No gravador" (página 25).

3 Prima ENTER (■).

O visor muda como no passo 3 de "No gravador" (página 26).

Selecção directa de uma faixa

Pode seleccionar directamente a faixa pretendida.



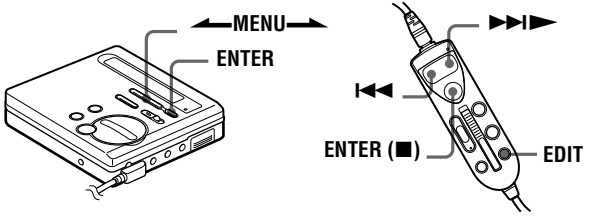
1 Prima ←MENU→ repetidamente até a faixa pretendida aparecer no visor e, em seguida, prima ENTER.

O nome da faixa seleccionada aparece no visor e o gravador inicia a reprodução depois de premir ENTER. Se a faixa não tiver um nome, o número da faixa aparece no visor.

Se executar o passo 1 enquanto o gravador estiver a ler as faixas aleatoriamente, a reprodução aleatória é iniciada a partir da faixa seleccionada.

Reproduzir faixas várias vezes

Pode reproduzir faixas várias vezes de três formas — repetir todas, repetir uma e repetição aleatória.



No gravador

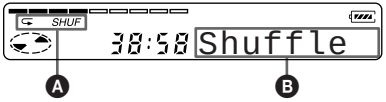
1 Quando o gravador está em reprodução ou em modo de paragem, prima ENTER, prima ←MENU→ repetidamente até "PLAY MODE" piscar no visor, e, em seguida, volte a premir ENTER .

2 Prima ←MENU→ repetidamente para seleccionar o modo de reprodução e, em seguida, prima ENTER.

Cada vez que prime MENU→ , o item no visor indicado por ❷ muda como exemplificado na tabela seguinte.
Premir ENTER enquanto ❷ está a piscar faz com que o modo de reprodução mude.
O novo modo aparece, então, na janela do visor indicado ❶.

continua

Janela do visor do gravador



Indicação A/B	Modo de reprodução
—/No Repeat	Todas as faixas são reproduzidas uma vez.
⇆/AllRepeat	Todas as faixas são reproduzidas várias vezes.
⇆ 1/1 Repeat	Uma faixa é reproduzida várias vezes.
⇆ SHUF/Shuffle	Depois de terminada a reprodução da faixa actualmente seleccionada, as faixas restantes são reproduzidas repetidamente, por ordem aleatória.

No telecomando

Não existe uma janela de visor no telecomando. Os itens do menu devem ser visualizados na janela do visor do gravador.

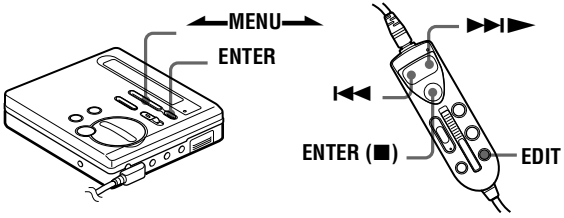
1 Enquanto o gravador estiver em reprodução ou em modo de paragem, prima EDIT durante 2 segundos ou mais, prima ⏮ ou ⏭ repetidamente até "PLAY MODE" piscar no visor e, em seguida, prima ENTER (■).

2 Prima ⏮ ou ⏭ repetidamente para seleccionar o modo de reprodução e, em seguida, prima ENTER (■).

De cada vez que premir ⏭, o visor muda como no passo 2 de "No gravador" (página 29).

Aumentar os graves (DIGITAL MEGA BASS)

A função Mega Bass intensifica o som de baixa frequência para obter uma melhor qualidade da reprodução audio. Afecta apenas o som dos auscultadores.



No gravador

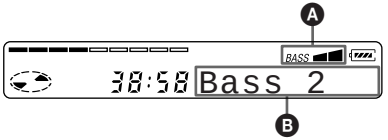
1 Prima ENTER, prima MENU repetidamente até "MEGA BASS" piscar no visor e, em seguida, volte a premir ENTER.

2 Prima MENU para seleccionar o item, e, em seguida, prima ENTER.

Cada vez que premir MENU, Ⓐ e Ⓑ mudam da forma seguinte.

continua

Janela do visor do gravador



Indicação Ⓐ/Ⓑ	Modo de reprodução
—/BASS 0	Reprodução normal
BASS /BASS 1	Mega Bass (efeito moderado)
BASS /BASS 2	Mega Bass (efeito intenso)

Notas

- Se o som ficar distorcido quando aumenta os graves, reduza o volume.
- A função Mega Bass não afecta o som da gravação.

No telecomando

Não existe uma janela de visor no telecomando. Os itens do menu devem ser visualizados na janela do visor do gravador.

1 Enquanto o gravador estiver em reprodução ou em modo de paragem, prima EDIT durante 2 segundos ou mais, prima I◄◄ ou ►►I repetidamente até "MEGA BASS" piscar no visor e, em seguida, prima ENTER (■).

2 Prima I◄◄ ou ►►I repetidamente para seleccionar o item e, em seguida, prima ENTER (■).

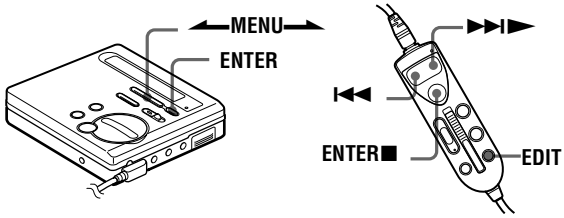
De cada vez que premir ►►I, o visor muda como no passo 2 de "No gravador" (página 31).

Notas

- Se o som ficar distorcido quando aumenta os graves, reduza o volume.
- A função Mega Bass não afecta o som da gravação.

Proteger os seus ouvidos (AVLS)

A função AVLS (Sistema Automático de Limitação do Volume) mantém o nível máximo de volume reduzido para proteger os ouvidos.



No gravador

1 Prima ENTER, prima MENU repetidamente até "AVLS" piscar no visor e, em seguida, volte a premir ENTER.

2 Prima MENU repetidamente até "AVLS ON" piscar no visor e, em seguida, prima ENTER.

Quando tenta aumentar demasiado o volume, "AVLS" surge no visor. O volume de som mantém-se a uma altura moderada.

No telecomando

Não existe uma janela de visor no telecomando. Os itens do menu devem ser visualizados na janela do visor do gravador.

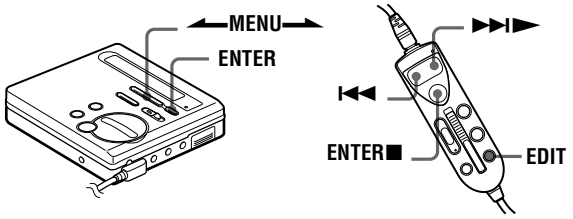
1 Enquanto o gravador estiver em reprodução ou em modo de paragem, prima EDIT durante 2 ou mais segundos, prima I◄◄ ou ►►I repetidamente até "AVLS" piscar no visor e, em seguida, prima ENTER (■).

2 Prima I◄◄ ou ►►I repetidamente até "AVLS ON" piscar no visor, e, em seguida, prima ENTER (■).

Quando tenta aumentar demasiado o volume, "AVLS" surge no visor. O volume de som mantém-se a uma altura moderada.

Verificação do tempo restante ou da posição de reprodução

Pode verificar o nome da faixa, o nome do disco, etc., durante a reprodução.



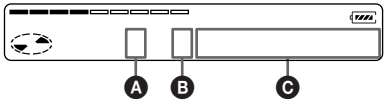
No gravador

1 Enquanto o gravador se encontrar no modo de reprodução, prima ENTER, prima ←MENU→ repetidamente até "DISPLAY" piscar no visor e, em seguida, volte a premir ENTER.

2 Prima ←MENU→ repetidamente até a informação pretendida piscar no visor.

Cada vez que premir MENU→, o visor muda da seguinte forma.

Janela do visor do gravador



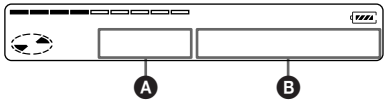
A[1]	B[2]	C
1	3	LapTime (tempo decorrido)
2	3	1 Remain (tempo restante da faixa actual)
3	3	AllRemain (tempo restante após posição actual)

[1] Ordem de visualização
[2] Número de itens vizualizados

3 Prima ENTER.

O visor muda da forma seguinte:

Janela do visor do gravador



A	B
Tempo decorrido	Número da faixa
Tempo restante da faixa actual	Nome da faixa[1]
Tempo restante após posição actual	Nome do disco[1]

[1] Só aparece se a faixa tiver sido identificada.

Se pretender verificar o tempo restante ou a posição de gravação durante a gravação ou quando se encontra em modo de paragem, consulte a página 24.

No telecomando

Não existe uma janela de visor no telecomando. Os itens do menu devem ser visualizados na janela do visor do gravador.

1 Enquanto o gravador estiver em reprodução ou em modo de paragem, prima EDIT durante 2 segundos ou mais, prima ⏮ ou ⏭ repetidamente até "DISPLAY" piscar no visor e, em seguida, prima ENTER (■).

2 Prima ⏮ ou ⏭ repetidamente até que a informação que pretende comece a piscar no visor.

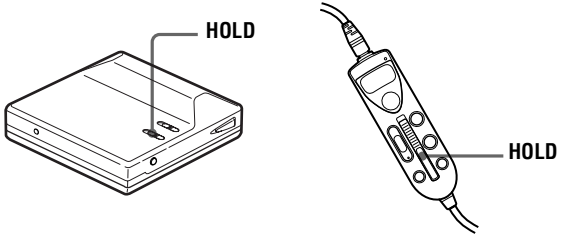
De cada vez que premir ⏭, o visor muda como no passo 2 de "No gravador" (página 35).

3 Prima ENTER (■).

O visor muda como no passo 3 de "No gravador" (página 35).

Bloquear os controlos (HOLD)

Para impedir que os botões sejam activados acidentalmente quando transporta o gravador, utilize esta função.

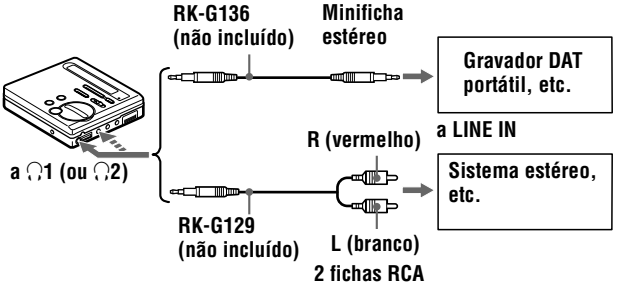


1 Faça deslizar HOLD na direcção de →.

No gravador, faça deslizar HOLD para bloquear os controlos do gravador. No telecomando, faça deslizar HOLD para bloquear os controlos do telecomando.
Faça deslizar HOLD na direcção oposta à da seta para desbloquear os controlos.

Ligação a um sistema estéreo

Ligue a tomada ∩1 (ou ∩2) do gravador às tomadas LINE IN de um amplificador ou de um leitor de cassetes com um cabo de linha (RK-G129 ou RK-G136, não incluído). A saída é analógica. O gravador reproduz digitalmente o MD e envia sinais analógicos ao equipamento ligado a nível externo.



Quando ligar um cabo de linha (não incluído) à tomada ∩1 (ou ∩2) do gravador, assegure-se de que programou "BEEP" para "BEEP OFF". Isto mantém o sinal sonoro exterior ao sinal gravado ou da saída do equipamento ligado a nível externo.

1 Prima ENTER, prima ←MENU→ repetidamente até "BEEP" piscar no visor e, em seguida, volte a premir ENTER.

2 Prima MENU→ repetidamente até "BEEP OFF" piscar no visor e, em seguida, prima ENTER.

Notas

- Mesmo quando estiver ligado a um equipamento externo, a função Mega Bass permanece activa. Se não pretender o efeito da função Mega Bass na sua gravação ou na saída desse equipamento, programe “MEGA BASS” para “BASS 0” (página 31).
- Durante uma gravação para um equipamento ligado a nível externo, prima VOL + repetidamente para aumentar o volume para o nível máximo, o que é óptimo para a gravação para um equipamento externo. Se, no entanto, este nível provocar distorção na gravação, prima VOL – várias vezes para reduzir o nível (de acordo com o indicado na figura abaixo).



- Durante uma gravação através de um cabo de linha ligado a ∩1 ou ∩2 (tomada dos auscultadores), não ligue outro cabo de linha à outra tomada de auscultador (nem desligue um que já esteja ligado). Ao fazê-lo, pode provocar distorção na gravação.
- Para voltar a activar o sinal sonoro, seleccione “BEEP ON” no passo 2.

Para além da tomada ∩1, pode ainda ligar o cabo de linha à tomada ∩2.

Montagem de faixas gravadas

Pode fazer uma montagem das suas gravações acrescentando/apagando as marcas de faixa ou identificando faixas e MDs. Não pode fazer montagens em MDs premasterizados.

Notas sobre a montagem

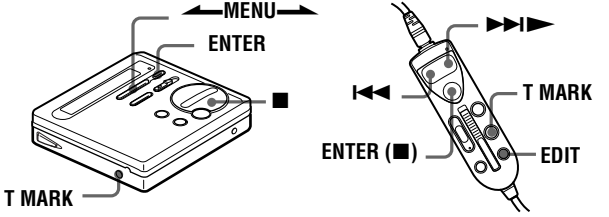
- Não mover ou abanar o gravador enquanto "TOC Edit" * estiver a piscar no visor.
- Não pode fazer montagens de faixas num MD protegido contra gravação. Antes de fazer montagem de faixas, feche a patilha no lado do MD (página 59).
- Se executar uma operação de montagem durante a reprodução, assegure-se de que não desliga a corrente até "TOC Edit" desaparecer no visor.
- A tampa não abre enquanto "TOC Edit" não desaparecer do visor após a montagem.

* TOC = Table of Contents (TOC = Índice)

Apagar faixas

Para apagar uma faixa

Depois de apagar uma gravação, não pode recuperá-la. Certifique-se de que está a apagar a faixa pretendida.



No gravador

1 Enquanto estiver a reproduzir a faixa que pretende apagar, prima ENTER para que "EDIT" pisque no visor e, em seguida, volte a premir ENTER.

"♫: Name" pisca no visor e o gravador reproduz as faixas seleccionadas várias vezes.

2 Prima ◄MENU► repetidamente até "♫: Erase" piscar no visor e, em seguida, prima ENTER.

"Erase OK?" e "PushENTER" aparecem alternadamente no visor. Para cancelar a desgravação, prima ■ ou T MARK.

3 Carregue novamente em ENTER.

A faixa é apagada e a reprodução da faixa seguinte é iniciada. Todas as faixas a seguir à faixa desgravada são automaticamente renumeradas.

No telecomando

Não existe uma janela de visor no telecomando. Os itens do menu devem ser visualizados na janela do visor do gravador.

1 Durante a reprodução da faixa que pretende desgravar, prima EDIT durante 2 segundos ou mais, de forma a que "EDIT" pisque no visor e, em seguida, prima ENTER (■).

"♫: Name" pisca no visor e o gravador reproduz as faixas seleccionadas várias vezes.

2 Prima ⏮ ou ⏭ repetidamente até "♫: Erase" piscar no visor e, em seguida, prima ENTER (■).

"Erase OK?" e "PushENTER" aparecem alternadamente no visor.
Para cancelar a desgravação, prima EDIT durante 2 segundos ou mais, ou prima T MARK.

3 Carregue novamente em ENTER (■).

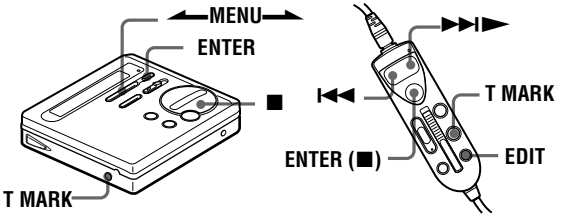
A faixa é apagada e a reprodução da faixa seguinte é iniciada. Todas as faixas a seguir à faixa desgravada são automaticamente renumeradas.

Para apagar parte de uma faixa

Adicione marcas de faixas ao início e ao fim da parte que pretende desgravar e, em seguida, desgrave a parte (página 44).

Para apagar todo o disco

Pode apagar rapidamente todas as faixas e dados do MD e ao mesmo tempo.
Depois de apagar uma gravação, não pode recuperá-la. Assegure-se de que verifica os conteúdos do disco que pretende desgravar.



No gravador

1 Quando o gravador se encontrar em modo de paragem, prima ENTER de forma a que "EDIT" pisque no visor e, em seguida,
volte a premir ENTER.
"◓: Name" pisca no visor.

2 Prima ◀MENU▶ repetidamente até "◓: Erase" piscar no visor e, em seguida, prima ENTER.
"All Erase?" e "PushENTER" aparecem alternadamente no visor.
Para cancelar a desgravação, prima ■ ou T MARK.

3 Volte a premir ENTER.
"TOC Edit" pisca no visor e todas as faixas serão apagadas. Quando a desgravação estiver terminada, "BLANKDISC" aparece no visor.

No telecomando

Não existe uma janela de visor no telecomando. Os itens do menu devem ser visualizados na janela do visor do gravador.

1 Enquanto o gravador se encontrar em modo de paragem, prima EDIT durante 2 segundos ou mais, de forma a que "EDIT" pisque no visor e, em seguida, prima ENTER (■).

"◓: Name" pisca no visor.

2 Prima I◄◄ ou ►►I repetidamente até "◓: Erase" piscar no visor e, em seguida, prima ENTER (■).

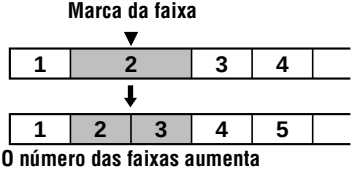
"Erase OK?" e "PushENTER" aparecem alternadamente no visor.
Para cancelar a desgravação, prima EDIT durante 2 segundos ou mais, ou prima T MARK.

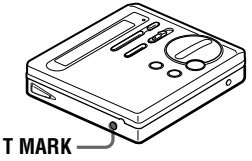
3 Prima ENTER (■).

"TOC Edit" pisca no visor e todas as faixas serão apagadas. Quando a desgravação estiver terminada, "BLANKDISC" aparece no visor.

Adicionar uma marca de faixa

Pode adicionar marcas de faixa de forma a que a parte a seguir à nova marca de faixa seja contada como uma nova faixa. Os números das faixas aumentarão da forma seguinte.





1 Durante a reprodução ou a pausa de um MD, prima T MARK no gravador no ponto que pretende marcar.

"MARK ON" aparece no visor e uma marca de faixa é adicionada. O número da faixa aumenta um algarismo.

Para adicionar marcas durante a gravação

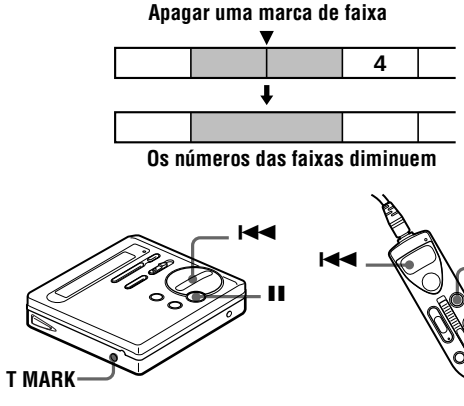
Prima T MARK no gravador no ponto em que pretende adicionar uma marca de faixa.

Notas

- Não é possível adicionar marcas de faixa durante a gravação sincronizada.
- T MARK no telecomando não funciona durante a reprodução.

Apagar uma marca de faixa

Quando efectua uma gravação com entrada analógica (linha), marcas de faixa desnecessárias podem ser gravadas quando o nível da gravação for reduzido. É possível apagar uma marca de faixa para combinar as faixas anteriores e posteriores à marca de faixa. Os números de faixa serão alterados da forma seguinte.



1 Durante a reprodução da faixa com a marca de faixa que pretende apagar, prima **II** para fazer uma pausa.

2 Procure a faixa, premindo ligeiramente **I◄◄**.

Por exemplo, para apagar a terceira marca de faixa, procure o início da terceira faixa. “00:00” aparece no visor. “MARK” aparece no visor durante 2 segundos.

3 Prima T MARK para apagar a marca.

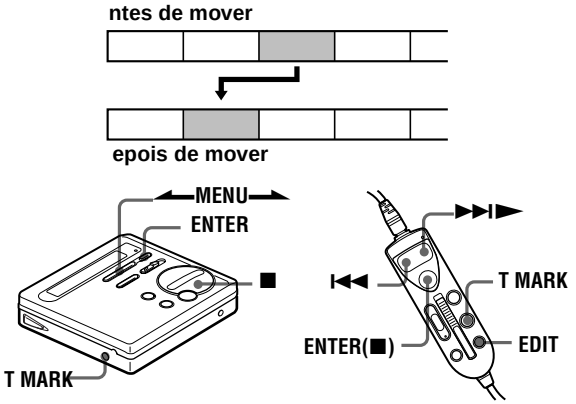
“MARK OFF” aparece no visor. A marca de faixa é apagada e as duas faixas são combinadas.

Quando apagar uma marca de faixa, o nome da faixa também é apagado.

Mover faixas gravadas

Pode alterar a ordem das faixas gravadas.

Exemplo
Mova a faixa C da terceira para a segunda faixa.



No gravador

1 Durante a reprodução da faixa que pretende mover, prima ENTER de forma a que "EDIT" pisque no visor e, em seguida, prima de novo ENTER.

"♫: Name" pisca no visor e o gravador reproduz as faixas seleccionadas várias vezes.

2 Prima ◀MENU▶ repetidamente até "♫: Move" piscar no visor e, em seguida, prima ENTER.

No exemplo anterior, "MV 003 → 003" aparece no visor.

3 Prima ◄—MENU—► para seleccionar o número da faixa de destino.

No exemplo anterior, "MV 003 → 002" aparece no visor.
Para cancelar a transferência, prima ■ ou T MARK.

4 Volte a premir ENTER.

A faixa move-se para a faixa de destino seleccionada.

No telecomando

Não existe uma janela de visor no telecomando. Os itens do menu devem ser visualizados na janela do visor do gravador.

1 Durante a reprodução da faixa que pretende mover, prima EDIT durante 2 segundos ou mais, de forma a que "EDIT" pisque no visor e, em seguida, prima ENTER (■).

"♫: Name" pisca no visor e o gravador reproduz as faixas seleccionadas várias vezes.

2 Prima ⏮ ou ⏭ repetidamente até "♫: Move" aparecer no visor.

3 Prima ENTER (■).

No exemplo apresentado na página 46, "MV 003 → 003" aparece no visor.

4 Prima ⏮ ou ⏭ para seleccionar o número da faixa de destino.

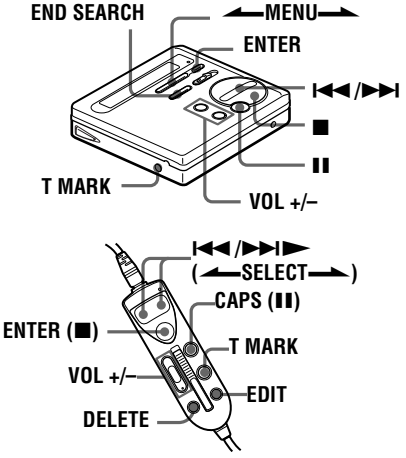
No exemplo apresentado na página 46, "MV 003 → 002" aparece no visor.
Para cancelar ou para mover, prima EDIT durante 2 segundos ou mais, ou prima T MARK.

5 Prima ENTER (■).

A faixa seleccionada move-se para a posição imediatamente anterior à da faixa de destino.

Identificar gravações

Pode dar nomes aos discos enquanto o gravador se encontra em modo de paragem, às faixas enquanto o gravador estiver em modo de reprodução e ainda em gravação. Cada nome pode ter um número máximo de 200 letras. Cada disco pode guardar até 1.700 caracteres alfanuméricos durante a reprodução ou a paragem.



No gravador

Identificação de um disco durante paragem

1 Insira um disco.

2 Prima ENTER de forma a que "EDIT" pisque no visor e, em seguida, volte a premir ENTER.
"◒: Name" pisca no visor.

3 Prima ENTER.
O disco está pronto a ser identificado.

4 Prima ←MENU→ várias vezes para seleccionar uma letra e prima ENTER.
A letra seleccionada pára de piscar e o cursor desloca-se para a próxima posição de entrada.

Prima	Para
II	Alternar entre letras maiúsculas, minúsculas marcas e números.
VOL +/–	Para mover o cursor para a esquerda ou para a direita.
I◄◄ /►►I	Mudar a letra para a anterior / para a próxima.
END SEARCH/ VOL +	Introduzir um espaço em branco para digitar uma nova letra premindo ambos os botões em simultâneo.
END SEARCH/ VOL –	Apagar uma letra e mover todas as letras seguintes para trás premindo ambos os botões em simultâneo.
■	Cancelar a identificação.
T MARK	Cancelar a identificação.

5 Repita o passo 4 e introduza todos os caracteres do nome identificado.
Para cancelar uma identificação, prima ■ ou T MARK.

6 Prima ENTER durante 2 segundos ou mais.
A faixa ou o disco são identificados.

Identificação de uma uma faixa durante a reprodução

1 Introduza um disco e reproduza a faixa que pretende identificar.

2 Prima ENTER de forma a que "EDIT" pisque no visor e, em seguida, volte a premir ENTER.
"♫: Name" pisca no visor.

3 Prima ENTER.
A faixa está pronta para ser identificada.

continua

4 Siga os passos 4 a 6 de “Identificação de um disco durante paragem”.

Identificação de uma faixa ou disco durante a gravação

1 Durante a gravação, prima ENTER de forma a que “EDIT” pisque no visor e, em seguida, volte a premir ENTER.
“♫: Name” pisca no visor.

2 Para identificar uma faixa, volte a premir ENTER.
Para identificar um disco, prima ←MENU→ repetidamente até “💿: Name” piscar no visor e, em seguida, prima ENTER.
A faixa ou o disco estão prontos para identificação.

3 Siga os passos 4 a 6 de “Identificação de um disco durante paragem”.

Para cancelar uma identificação, prima ■ ou T MARK.

Nota

Quando a gravação é interrompida durante a identificação de uma faixa ou disco durante a gravação, ou quando a gravação passa para a faixa seguinte durante a identificação de uma faixa, a entrada nesse ponto é introduzida automaticamente.

No telecomando

Não existe uma janela de visor no telecomando. Os itens do menu devem ser visualizados na janela do visor do gravador.

Identificação de um disco durante paragem

1 Insira um disco.

2 Prima EDIT durante 2 segundos ou mais, de forma a que “EDIT” pisque no visor e, em seguida, prima ENTER (■).
“💿: Name” pisca no visor.

3 Prima ENTER (■).
O disco está pronto a ser identificado.

4 Prima I◄◄ ou ►►I► para seleccionar uma letra e, em seguida, prima ENTER (■) .

A letra seleccionada pára de piscar e o cursor desloca-se para a próxima posição de entrada.

Prima	Para
CAPS (▮▮)	Alternar entre maiúsculas, minúsculas e marcas / números.
VOL +/–	Para mover o cursor para a esquerda ou para a direita.
I◄◄ /►►I► (◄—SELECT—►)	Trocar a letra pela anterior / ou pela seguinte.
EDIT	Introduzir um espaço em branco para digitar uma nova letra premindo durante 2 segundos. Cancelar a identificação premindo durante 2 segundos ou mais.
DELETE	Apagar uma letra e mover todas as letras seguintes para a esquerda.
T MARK	Cancelar a identificação.

5 Repita o passo 4 e introduza todos os caracteres do nome identificado.

Para cancelar a identificação, prima EDIT durante 2 segundos ou mais, ou prima T MARK.

6 Mantenha o botão ENTER (■) premido durante 2 segundos ou mais.

A faixa ou o disco são identificados.

Identificação de uma faixa durante a reprodução

1 Introduza um disco e reproduza a faixa que pretende identificar.

2 Prima EDIT durante 2 segundos ou mais, de forma a que "EDIT" pisque no visor e, em seguida, prima ENTER (■).

"♫: Name" pisca no visor.

3 Prima ENTER (■).

A faixa está pronta para ser identificada.

4 Siga os passos 4 a 6 de "Identificação de um disco durante paragem" (página 50).

Identificação de uma faixa ou disco durante a gravação

1 Durante a gravação, prima EDIT durante 2 segundos ou mais, de forma a que "EDIT" pisque no visor e, em seguida, prima ENTER (■).

"♫: Name" pisca no visor.

2 Para identificar uma faixa, volte a premir ENTER (■).

Para identificar um disco, prima I◄◄ ou ►►I repetidamente até "💿: Name" piscar no visor e, em seguida, prima ENTER (■).
A faixa ou o disco estão prontos para identificação.

3 Siga os passos 4 a 6 de "Identificação de um disco durante paragem" (página 50).

Para cancelar a identificação, prima EDIT durante 2 segundos ou mais, ou prima T MARK.

Nota

Quando a gravação é interrompida durante a identificação de uma faixa ou disco durante a gravação, ou quando a gravação passa para a faixa seguinte durante a identificação de uma faixa, a entrada nesse ponto é introduzida automaticamente.

Caracteres disponíveis

- Maiúsculas e minúsculas do alfabeto inglês
- Números 0 a 9
- ! " # $ % & ( ) * . ; ; < = > ?
  _ (espaço)

Voltar a identificar as gravações

Siga os passos correspondentes ao método de identificação até o disco ou a faixa estarem prontos para ser identificados. Introduza um novo caracter por cima do que pretende mudar e, em seguida, prima ENTER (■ durante 2 segundos ou mais, no telecomando).

Notas

- Não é possível voltar a identificar MD premasterizados ou a identificar MDs que não tenham sido gravados.
- O gravador permite a visualização, mas não pode efectuar a identificação com caracteres "Katakana" japoneses.
- Não é possível o gravador reescrever um nome de um disco ou de uma faixa com mais de 200 letras que tenha sido criado por um outro dispositivo.

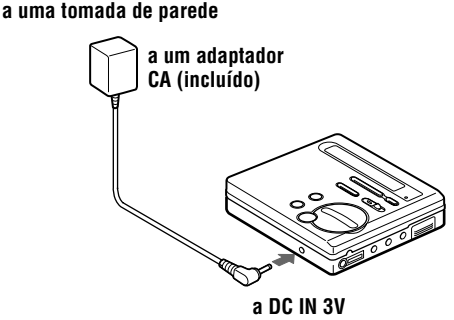
Pode utilizar o gravador ligado à corrente eléctrica ou da forma seguinte.
No gravador …
— uma pilha de cádmio-níquel NC-WMAA (incluída)
— uma pilha seca alcalina LR6 (tamanho AA) (não incluída)

É preferível utilizar o gravador ligado à corrente durante uma gravação longa.

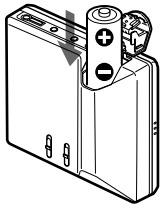
Carregamento das pilhas recarregáveis de cádmio-níquel

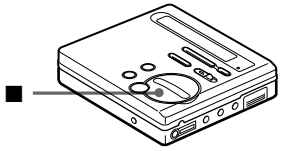
Antes de utilizar a pilha recarregável de cádmio-níquel NC-WMAA incluída, pela primeira vez, carregue-a no gravador.

1 Ligue o adaptador CA fornecido.



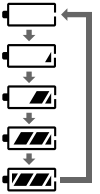
2 Introduza a pilha NC-WMAA no gravador e feche a tampa.





3 Prima ■

"Charging" pisca, ▭ aparece no visor, e o carregamento tem início.
O carregamento completo de uma bateria recarregável totalmente esgotada demora aproximadamente três horas. Para cancelar o carregamento, prima ■.

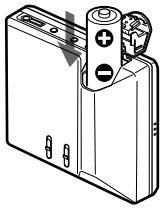


Notas

- Se premir ■ imediatamente a seguir ao carregamento estar concluído, o carregamento será reiniciado, mesmo que a pilha esteja totalmente carregada.
- O carregamento é interrompido quando tentar utilizar o gravador durante o mesmo.
- Utilize apenas o adaptador de CA fornecido.
- O tempo de carga pode variar consoante o estado da pilha.
- Quando uma pilha recarregável é carregada pela primeira vez ou carregada após um longo período sem ser utilizada, a duração da pilha pode ser mais curta do que o normal. Repita o descarregamento e o carregamento algumas vezes. A duração da pilha deve voltar ao normal.
- Quando a duração de uma pilha recarregável totalmente carregada passa a ser cerca de metade da vida útil, deve ser substituída.
- Transporte a pilha dentro do estojo de transporte fornecido.
  É perigoso transportar a pilha no bolso ou carteira, fora do estojo juntamente com objectos metálicos tais como porta-chaves, uma vez que isso pode provocar um curto circuito.
- Remova a pilha recarregável do gravador quando este não for utilizado por um longo período de tempo.

Utilização com pilhas

O gravador aceita tanto uma pilha recarregável de cádmio-níquel (incluída) como uma pilha seca alcalina LR6 (tamanho-AA). Assegure-se de que a pilha recarregável está totalmente carregada.



1 Introduza uma pilha recarregável de cádmio-níquel ou uma pilha seca alcalina LR6 (tamanho AA) com a polaridade correcta.

Duração das pilhas[1)]

Pilhas	Gravação[3)]	Reprodução
Pilha recarregável de cádmio-níquel NC-WMAA	Aprox. 3 horas	Aprox. 6,5 horas
LR6 (tamanho-AA) Pilha seca alcalina Sony[2)]	Aprox. 3 horas[4)]	Aprox. 17 horas

[1)] A duração da pilha pode ser mais curta devido às condições de funcionamento e à temperatura do local.
[2)] Se utilizar uma pilha seca alcalina LR6 (SG) da Sony "STAMINA" (produzida no Japão).
[3)] Durante uma gravação, utilize uma pilha recarregável totalmente carregada.
[4)] O tempo de gravação pode diferir segundo as pilhas alcalinas.

Quando substituir uma pilha

Quando uma pilha seca ou uma pilha recarregável estiver demasiado fraca, pisca ▭ ou "LOW BATT" aparece no visor. Substitua a pilha seca ou carregue a pilha recarregável.
O valor do indicador do nível da pilha é aproximado.

Nota

Antes de substituir a pilha, pare o gravador.

Precauções

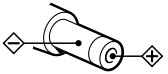
Segurança

Não introduza objectos estranhos na tomada DC IN 3V.

Fontes de alimentação

- Utilize a corrente normal, uma pilha recarregável de cádmio-níquel, uma pilha LR6 (tamanho AA) ou a bateria de um automóvel.
- Para utilizar o aparelho em casa: utilize o adaptador de CA fornecido com o gravador. Não utilize nenhum outro adaptador CA uma vez que pode provocar avarias no gravador.

Polaridade da ficha



- O gravador continua ligado à fonte de alimentação CA (rede de corrente eléctrica) enquanto não o desligar da tomada de parede, mesmo que tenha desligado o próprio gravador.
- Se não vai utilizar o gravador durante um longo período de tempo, assegure-se de que desligou a fonte de alimentação (adaptador de corrente CA, pilha seca, pilha recarregável ou cabo de bateria de automóvel). Para remover o adaptador de corrente CA da tomada da parede, pegue na ficha do adaptador; nunca puxe o cabo.

Sobreaquecimento

Se utilizar o gravador durante muito tempo, este pode sobreaquecer. Se isso acontecer, desligue o gravador até arrefecer.

Instalação

- Nunca utilize o gravador num local onde esteja exposto a uma luz muito forte, a temperaturas extremas, à humidade ou a vibrações.
- Não embrulhe o gravador em nada quando estiver a utilizá-lo ligado ao adaptador CA. O sobreaquecimento do gravador pode provocar avarias ou ferimentos.

Auscultadores

Segurança rodoviária

Não utilize os auscultadores enquanto conduz, quando se desloca de bicicleta ou quando conduz qualquer veículo motorizado. Pode ser perigoso para o tráfego e é ilegal em muitas zonas. Pode ainda ser potencialmente perigoso ouvir o gravador com um volume muito alto enquanto anda especialmente, nas passadeiras. Deve ter o máximo cuidado ou desligar o aparelho em situações potencialmente perigosas.

Evitar lesões auditivas

Evite utilizar auscultadores com som muito alto. Os especialistas auditivos avisam contra o perigo de uma audição contínua prolongada, com um nível de som elevado. Se sentir um ruído nos ouvidos, reduza o volume ou desligue o aparelho.

Ter consideração pelos outros

Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permitir-lhe-á ouvir os ruídos exteriores e respeitar as pessoas que estão à sua volta.

Cartridge do minidisco

- Quando transportar ou guardar o minidisco, mantenha-o dentro do respectivo estojo.
- Não parta a protecção metálica do disco.
- Não coloque a cartridge num local onde esteja exposta à luz, temperaturas extremas, humidade ou poeira.

Limpeza

- Limpe a caixa do gravador com um pano macio ligeiramente humedecido em água ou numa solução de detergente suave. Não utilize qualquer tipo de esfregão abrasivo, pó abrasivo ou solvente tais como álcool ou benzina, uma vez que podem danificar a caixa.
- Limpe a cartridge do disco com um pano seco para retirar a sujidade.
- A existência de sujidade na lente pode impedir que o aparelho funcione correctamente. Assegure-se de que fecha a tampa do compartimento do disco depois de ter introduzido ou de ter ejectado um MD.

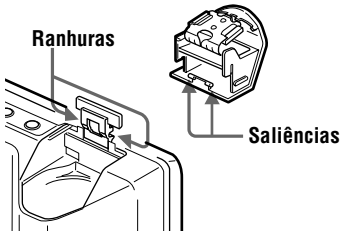
Notas sobre as pilhas

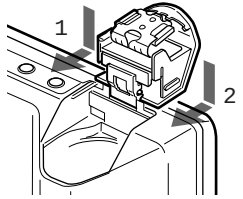
O uso indevido das pilhas pode originar o derramamento do respectivo líquido ou a sua explosão. Para evitar este tipo de acidentes, tenha em atenção as seguintes precauções:

- Instale os pólos + e – das pilhas correctamente.
- Não tente recarregar a pilha seca.
- Quando o gravador não for utilizado durante um longo período de tempo, assegure-se de ter removido as pilhas.
- Se ocorrer um derramamento do líquido de uma pilha, limpe cuidadosamente o líquido do compartimento da pilha antes de inserir as novas.

Tampa do compartimento da pilha

A tampa do compartimento da pilha foi concebida para se separar da parte principal quando manuseada com força. Para voltar a colocar a tampa no seu lugar, execute os passos seguintes:





1 Coloque a tampa de forma a que as saliências da tampa fiquem alinhadas com as ranhuras da unidade principal.

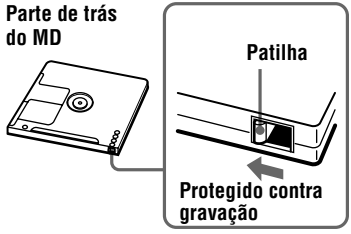
2 Encaixe as saliências uma a uma nas ranhuras como demonstrado na imagem.

Ruído mecânico

O gravador emite um ruído mecânico enquanto está a funcionar, esse ruído mecânico é provocado pelo sistema de economia de energia do gravador e não por qualquer problema.

Para proteger um MD gravado

Para proteger um MD de gravação, faça deslizar a patilha existente na parte lateral do MD para o abrir. Nesta posição, o MD não pode ser gravado ou editado. Para voltar a gravar, faça deslizar a patilha para trás para que se torne visível.

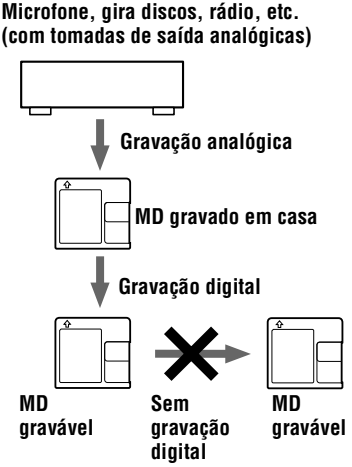


Nota acerca da gravação digital

Este gravador utiliza o sistema de gestão de cópias em série, o que permite a produção de apenas cópias digitais de primeira geração que sejam fabricadas a partir de software prémasterizado. Só pode efectuar cópias de um MD gravado em casa através das ligações analógicas.



Se tiver quaisquer questões ou problemas com o gravador, consulte por favor, o agente Sony mais próximo. (Se ocorreu um problema quando o disco se encontrava dentro do gravador, deixe ficar o disco no gravador quando contactar o agente Sony para que a causa dos problemas possa ser mais facilmente avaliada.)



Resolução de problemas

Se os problemas persistirem depois de ter feito estas verificações, dirija-se ao agente Sony mais próximo.

Sintoma	Causa/Solução
O gravador não funciona ou funciona mal.	• As fontes de som podem não estar bem ligadas. ➡ Desligue as fontes de som e volte a ligá-las (páginas 6, 17). • A função HOLD está activada (“HOLD” aparece no visor quando prime os botões de controlo do gravador). ➡ Desactive HOLD fazendo deslizar HOLD na direcção oposta à seta (página 37). • A humidade condensou-se no interior do gravador. ➡ Retire o MD e deixe o gravador num local quente com a tampa aberta durante várias horas, até que a humidade evapore. • A pilha recarregável ou a pilha seca está fraca (▭ ou “LOW BATT” pisca). ➡ Carregue a pilha recarregável ou substitua a pilha seca (página 54). • A pilha recarregável ou a pilha seca foram introduzidas de uma forma incorrecta. ➡ Introduza a pilha correctamente (página 56). • Premiu o botão enquanto a indicação do disco estava a rodar a uma grande velocidade. ➡ Espere até a indicação rodar lentamente. • Quando efectuou uma gravação digital a partir de um leitor de CDs portátil, não utilizou a fonte de alimentação CA ou não desligou a função anti-salto como, por exemplo, ESP (página 9). • A gravação analógica foi efectuada através de um cabo de ligação com um atenuador. ➡ Utilize um cabo de ligação sem atenuador (página 17).

Sintoma	Causa/Solução
O gravador não funciona ou funciona mal.	• O adaptador de corrente CA estava desligado da tomada durante a gravação ou durante um corte de corrente ocorrido. • Durante o funcionamento, o gravador sofreu um choque mecânico, demasiada electricidade estática, uma tensão de corrente anormal, provocada por raios, etc. ➡ Reinicie o funcionamento da forma descrita abaixo. **1** Desligue todas as fontes de alimentação. **2** Mantenha o gravador desligado durante 30 segundos. **3** Ligue a fonte de alimentação. • O disco está danificado ou não contém a gravação devida ou a edição. ➡ Volte a inserir o disco. Se isto não resultar, volte a efectuar a gravação.
A tampa não abre.	• As fontes de alimentação foram desligadas durante a gravação ou edição, ou a pilha está esgotada. ➡ Ligue novamente as fontes de alimentação, ou substitua a pilha esgotada por outra nova.
Não se ouve nenhum som através dos auscultadores.	• A ficha dos auscultadores não está bem ligada. ➡ Ligue bem a ficha dos auscultadores ao telecomando. Ligue bem a ficha do telecomando a ∩1. • O volume do som está muito baixo. ➡ Regule o volume premindo VOL +/–. • AVLS está activada. ➡ Programe AVLS para “AVLS OFF” (página 33).
Não consegue reproduzir um MD a partir da primeira faixa.	• A reprodução do disco foi interrompida antes de chegar à última faixa. ➡ Prima I◄◄ repetidamente ou abra e feche a tampa uma vez para voltar ao início do disco e reinicie a reprodução após verificar o número da faixa no visor.

Sintoma	Causa/Solução
Há saltos no som reproduzido.	• O gravador está colocado num local em que recebe vibrações contínuas. ➡ Coloque-o sobre uma superfície estável. • Uma faixa muito curta pode provocar cortes de som.
O som tem muita electricidade estática.	• O magnetismo forte da televisão ou de outros dispositivos provoca interferências no funcionamento. ➡ Afaste o gravador da fonte do magnetismo forte.
Não consegue encontrar as marcas de faixa.	• Premiu ❚❚ depois de ter premido ⏮ ou ⏭. ➡ Prima ❚❚ antes ou prima ⏮ ou ⏭ (página 45).
A pilha recarregável não inicia o carregamento.	• Introduziu a pilha recarregável ou ligou o adaptador de corrente CA de uma forma incorrecta. ➡ Introduza a pilha ou ligue o adaptador de corrente CA correctamente.

Limitações do sistema

O sistema de gravação do seu gravador de MiniDisc é totalmente diferente dos utilizados nas cassetes e nos decks de DAT e caracteriza-se pelas limitações abaixo descritas. Deve salientar-se, no entanto, que estas limitações são inerentes ao próprio sistema de gravação de MD e não se devem a causas mecânicas.

Sintoma	Motivo
"TR FULL" aparece mesmo antes de o disco ter atingido o tempo máximo de gravação (60, 74 ou 80 minutos).	Quando tiverem sido gravadas 254 faixas no disco, "TR FULL" aparece independentemente do tempo total de gravação. Não se pode gravar mais de 254 faixas no disco. Para continuar a gravação, desgrave as faixas desnecessárias.
"TR FULL" aparece mesmo antes de o disco ter atingido o número máximo de faixas ou o tempo máximo de gravação.	Gravações e desgravações sucessivas podem provocar fragmentação e dispersão de dados. Apesar de esses dados dispersos poderem ser lidos, cada fragmento é contabilizado como uma faixa. Neste caso, o número de faixas pode atingir 254 e não é possível efectuar mais gravações. Para continuar a gravação, desgrave as faixas desnecessárias.
As marcas de faixas não podem ser desgravadas. O tempo de gravação restante não aumenta mesmo depois de terem sido desgravadas várias faixas de curta duração.	Quando os dados de uma faixa são fragmentados, a marca da faixa de um fragmento com uma duração inferior a 12 segundos não pode ser desgravada. Não é possível combinar uma faixa gravada em estéreo com uma faixa gravada em mono; nem combinar uma faixa gravada através de uma ligação digital com uma faixa gravada através de uma ligação analógica. As faixas com uma duração inferior a 12 segundos não são contabilizadas e, assim, a sua desgravação pode não originar um aumento do tempo de gravação.

Sintoma	Motivo
O tempo total de gravação e o tempo restante no disco podem não perfazer o tempo máximo de gravação (60, 74 ou 80 minutos).	Normalmente, a gravação é efectuada em unidades mínimas de, aproximadamente, 2 segundos. Quando a gravação é interrompida, a última unidade de gravação utiliza sempre esta unidade de 2 segundos, mesmo se a gravação actual for mais reduzida. Desta forma, quando a gravação é retomada, após a paragem, o gravador introduzirá automaticamente um espaço em branco que pode atingir os 2 segundos antes da gravação seguinte. (Isto é para evitar a desgravação acidental das faixas anteriores quando uma nova gravação é iniciada.) Assim, o tempo de gravação actual é reduzido quando uma gravação é interrompida; um máximo de 6 segundos comparado com o tempo potencial de gravação para cada paragem.
As faixas editadas podem apresentar quebras de som durante as operações de busca.	A fragmentação dos dados pode provocar quebras de som durante a busca, uma vez que as faixas são reproduzidas a uma velocidade mais alta do que a da reprodução normal.

Mensagens

Se as seguintes mensagens de erro estiverem a piscar na janela do visor, verifique a tabela seguinte.

Mensagem de erro	Significado/Solução
BLANKDISC	• Introduziu um MD não gravado. ➡ Introduza um MD gravado.
DISC ERR	• O disco está danificado ou não contém uma gravação ou edição de dados adequadas. ➡ Volte a inserir o disco. Se isto não resultar, volte a efectuar a gravação.
DISC FULL	• Não existe mais espaço de gravação no disco (menos de 12 segundos disponíveis). ➡ Substitua o disco.
Data Save	• O leitor de MD está a gravar informação (sons) da memória para o disco. ➡ Aguarde até a operação estar completa. Não exponha o leitor a nenhum choque físico nem desligue a fonte de alimentação.
TOC Edit	• O leitor de MD está a gravar informação (posição inicial e final das faixas) da memória para o disco. ➡ Aguarde até a operação estar completa. Não exponha o leitor a choques físicos nem desligue a fonte de alimentação.
BUSY	• Tentou ligar o gravador enquanto este estava a aceder aos dados gravados. ➡ Aguarde até a mensagem ter desaparecido (em alguns casos, raros, pode demorar 2–3 minutos).
NAME FULL	• Tentou inserir mais de 200 letras para identificar uma faixa ou disco. • Tentou introduzir um total de mais de 1.700 letras para as faixas ou nomes de discos durante a reprodução ou a paragem. ➡ Não exceda o limite de caracteres.

Mensagem de erro	Significado/Solução
Hi DC in	• A voltagem da fonte de alimentação é demasiado elevada (o adaptador de corrente CA fornecido ou o cabo de bateria automóvel recomendado não é utilizado). ➡ Utilize o adaptador de corrente CA fornecido ou o cabo de bateria automóvel recomendado.
HOLD	• O gravador está bloqueado. ➡ Faça deslizar HOLD na direcção oposta à da seta para desbloquear o gravador (página 37).
LOW BATT	• As pilhas estão fracas. ➡ Carregue a pilha recarregável ou substitua a pilha seca (página 54).
MEM OVER	• Tentou efectuar uma gravação com o gravador colocado num local em que recebe vibrações contínuas. ➡ Coloque o gravador num local estável e reinicie a gravação.
NO COPY	• Tentou fazer uma cópia de um disco que está protegido pelo Sistema de Gestão de Cópias em Série. Não é possível fazer cópias de uma fonte com ligações digitais que tenha sido gravada utilizando uma ligação digital. ➡ Substitua-a por uma ligação analógica (página 17).
NO DISC	• Tentou reproduzir ou gravar quando não existe nenhum disco no gravador. ➡ Introduza um MD.
NO SIGNAL	• O gravador não conseguiu detectar os sinais de entrada digital. ➡ Assegure-se de que a fonte está bem ligada (página 6).
P/B ONLY	• Tentou efectuar uma gravação ou uma montagem num MD premasterizado (P/B significa “reprodução”). ➡ Introduza um MD gravável.

Mensagem de erro	Significado/Solução
PROTECTED	• Tentou efectuar uma gravação ou uma montagem num MD com a patilha na posição de protecção contra gravação. ➡ Faça deslizar a patilha para trás (página 59).
SORRY	• Tentou apagar uma marca de faixa no início da primeira faixa. • Tentou apagar uma marca de faixa para combinar faixas que o gravador não pode combinar (a faixa gravada em estéreo e em mono, por exemplo). • Tentou premir ❚❚ ou T MARK durante (gravação-sincronizada.)
TEMP OVER	• O gravador está demasiado quente. ➡ Deixe o gravador arrefecer.
TR FULL	• Não existe mais espaço para os novos dados quando está a fazer uma montagem de um MD. ➡ Apague as faixas desnecessárias (página 40).
TrPROTECT	• Tentou efectuar uma gravação ou uma montagem numa faixa que está protegida contra desgravação. ➡ Grave ou faça a montagem noutra faixa.
EDITING	• Premiu um botão no gravador durante a montagem com o telecomando.
MENU	• Premiu um botão no telecomando durante a selecção do menu no gravador.

Especificações

Sistema

Sistema de reprodução áudio

Sistema áudio digital do minidisco

Propriedade de díodo laser

Material: GaAlAs
Comprimento de onda: λ = 790 nm
Duração da emissão: contínua
Saída de laser: inferior a 44,6 µW
(Esta saída é o valor calculado a uma distância de 200 mm da superfície da lente do bloco óptico com 7 mm de abertura.)

Tempo de gravação/ reprodução

Máximo de 80 minutos
(MDW-80, gravação em estéreo)
Máximo de 160 minutos
(MDW-80, gravação em mono)
Máximo de 74 minutos
(MDW-74, gravação em estéreo)
Máximo de 148 minutos
(MDW-74, gravação em mono)

Rotações

400 rpm a 1.800 rpm (CLV)

Correcção de erros

Advanced Cross Interleave Reed

Frequência de amostragem

44,1 kHz

Conversor de frequência de amostragem

Entrada: 32 kHz/44,1 kHz/48 kHz

Codificação

Adaptive TRansform Acoustic Coding (ATRAC)

Sistema de modulação

EFM (Modulação de oito a catorze)

Número de canais

2 canais estéreo
1 canal mono

Resposta em frequência

20 a 20.000 Hz ± 3 dB

Choro e flutuação

Abaixo do limite mensurável

Entradas

Microfone: mini-tomada estéreo, 0,35–1,38 mV
Entrada de linha: mini-tomada estéreo, 69–194 mini-tomada estéreo, mV
Entrada óptica (digital): mini-tomada óptica (digital)

Saídas

🎧1: mini-tomada estéreo, potência máxima de saída 5 mW + 5 mW, impedância de carga 16 ohm
🎧2: mini-tomada estéreo, potência máxima de saída 5 mW + 5 mW, impedância de carga 16 ohm

Generalidades

Requisitos de alimentação

Adaptador de corrente CA (incluído) ligado à tomada DC IN 3 V:
220–230 V AC, 50/60 Hz
(Modelo europeu)
100–240 V CA, 50/60 Hz
(Outros modelos)
Pilha recarregável de cádmio-níquel NC-WMAA (incluída)
LR6 (tamanho AA) pilha alcalina (não incluída)

Duração da pilha

Consulte “Duração das pilhas” (página 56)

Dimensões
Aprox. 81 × 74 × 26,2 mm (l/a/p) ($3^{1}/_{4} \times 3 \times 1^{1}/_{16}$ in.) sem peças salientes

Peso
Aprox. 115 g (4 oz) apenas o gravador
Aprox. 155 g (5,4 oz) incl. um MD gravável e uma pilha recarregável de cádmio-níquel NC-WMAA

Acessórios fornecidos
Adaptador de CA (1)
Auscultadores com telecomando (1)
Cabo óptico (1)
Pilha recarregável de cádmio-níquel NC-WMAA (1)
Estojo para o transporte da pilha recarregável (1)
Bolsa de transporte (1)

Acessórios opcionais
Cabo óptico
POC-15B, POC-15AB, POC-DA12SP
Cabo de linha RK-G129, RK-G136
Microfones estéreo ECM-717, ECM-MS907, ECM-MS957
Auscultadores estéreo* MDR-D77, MDR-D55
Altifalantes activos SRS-Z500
MDs graváveis da série MDW

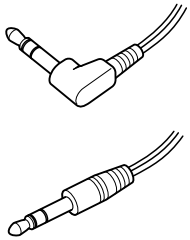
O seu agente pode não dispor de alguns dos acessórios atrás mencionados. Peça informações detalhadas acerca dos acessórios disponíveis no país em que se encontra.

Patentes doe E.U.A. e estrangeiras licenciadas da Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Design e características sujeitos a alteração sem aviso prévio.

∗ Quer ligue os auscultadores directamente a ∩1 (ou à tomada ∩2) da unidade principal ou ao telecomando, utilize apenas auscultadores com mini-fichas.

Mini-fichas estéreo

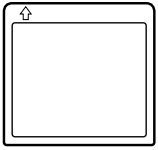


O que é um MD?

Como funciona um minidisco

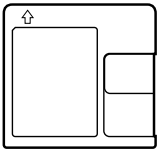
O MiniDisc (MD) existe em dois tipos: prémasterizado (prégravado) e gravável (virgem) MDs prémasterizados, gravados em estúdios profissionais, podem ser reproduzidos interminavelmente. No entanto, não se podem regravar como as cassetes. Para efectuar uma gravação, deve utilizar um "MD gravável".

MDs prémasterizados



Os MDs prémasterizados são gravados e reproduzidos como os CDs normais. Um raio laser foca as marcas na superfície do MD e reflecte a informação para a lente do gravador. O gravador aplica, então, os sinais e procede à sua reprodução como música.

MDs graváveis da série



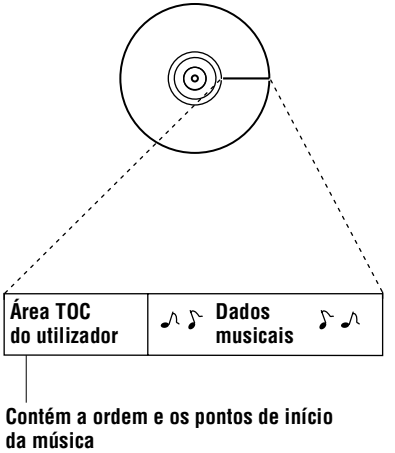
Os MDs regraváveis que utilizam tecnologia óptico-magnética podem ser regravados infinitamente. O laser dentro do gravador aquece o MD e desmagnetiza a camada magnética do MD. O gravador aplica, então, um campo magnético à camada. Este campo magnético corresponde exactamente aos sinais audio gerados pela fonte a que estão ligados. (As polaridades norte e sul equivalem a "1" e "0" digitais.) Os MDs desmagnetizados adoptam a polaridade do campo magnético, tendo como resultado um MD gravado.

Como é que os minidiscos têm umas dimensões tão reduzidas

Os MiniDisc de 2,5 pol., embalados numa cartridge de plástico semelhante a uma disquete de 3,5 pol. (ver imagem acima), utilizam uma nova tecnologia de compressão audio digital ATRAC (Adaptive TRansform Acoustic Coding). Para armazenar uma maior quantidade de som num espaço mais reduzido, ATRAC extrai e codifica apenas as componentes de frequência audíveis ao ouvido humano.

Acesso aleatório rápido

Tal como os CDs, os MDs permitem o acesso aleatório instantâneo ao início de qualquer faixa de música. Os MDs prémasterizados são gravados com moradas de localização correspondentes à selecção de cada música.
Os MDs graváveis são manufacturados com a "Área TOC do utilizador" para conter a ordem da música. O sistema TOC (Indice) é semelhante ao "sistema de gestão de directórios" ou às disquetes. Por outras palavras, os endereços iniciais e finais de todas as faixas musicais gravadas no disco são armazenados nesta área. Isto permite o acesso aleatório ao início de qualquer faixa, mal o número de faixa é introduzido (AMS), assim como a identificação da posição com um nome de faixa, tal como se faz em relação a um ficheiro numa disquete.



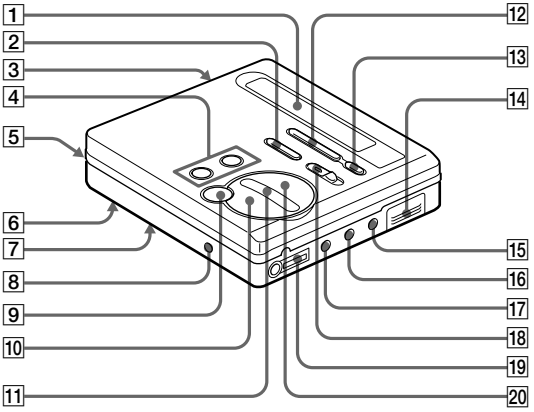
Memória anti-choque

Um dos principais problemas dos sistemas de leitura óptica é que podem saltar ou cortar o som quando sujeitos a vibração. O sistema MD soluciona este problema utilizando uma memória auxiliar que armazena dados audio.

Apresentação dos controlos

Para obter mais informações, consulte as páginas indicadas entre parêntesis.

O gravador



1 janela do visor (18)(30)

2 botão END SEARCH (8)(49)

3 botão OPEN (7)(11)

4 botãoVOL +/– (11)(49)

5 botão T MARK (41)

6 interruptor HOLD (37)

7 interruptor SYNCHRO REC (gravação sincronizada)(18)

8 tomada DC IN 3V (6)(10)(54)

15 tomada MIC (PLUG IN POWER) (20)

9 botão ❚❚ (pausa) (8)(12)(21)(49)

10 botão ■ (paragem)(7)(12)(41)(55)

11 botão ⏮/⏭ (busca / AMS) (8)(12)(45)(49)

12 botão ◄MENU► (21)(29)(41)

13 botão ENTER (21)(29)(40)

14 compartimento da pilha (55)

16 tomada LINE IN (OPTICAL) (6)(17)

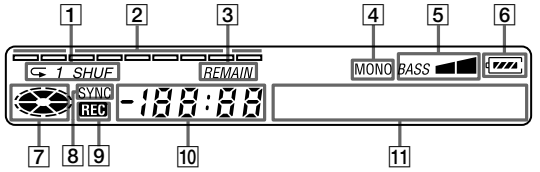
17 2 tomadas (auscultadores) (10)(38)

18 interruptor REC (gravação)(7)

19 1 tomada (auscultadores) (10)(38)

20 botão (reprodução)(8)(11)

A janela do visor



1 Indicação do modo de reprodução (30)
Mostra o modo de reprodução do MD.

2 Indicador de nível de som (23)
Mostra o volume do MD que está a ser reproduzido ou gravado.

3 indicação REMAIN (tempo restante/faixas) (24)(34)
Acende-se conforme o tempo restante da faixa, o tempo restante do MD ou o número restante de faixas.

4 Indicação MONO

5 Indicação de Mega Bass (32).

6 Indicação de pilha (55)
Mostra a situação aproximada da pilha.

7 Indicação de disco
Mostra que o disco está a rodar para gravar, para reproduzir ou para fazer uma montagem de um MD.

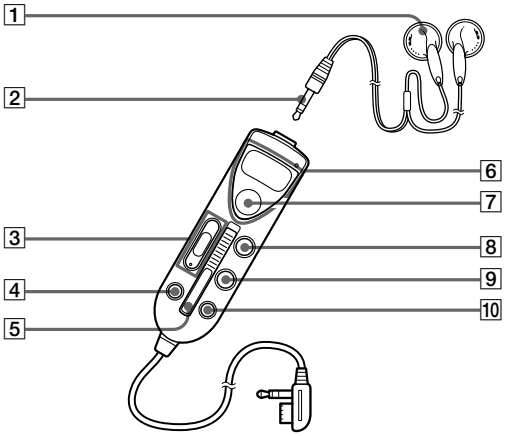
8 Indicação SYNC (gravação sincronizada)

9 Indicação REC (7)
Acende-se durante a gravação. Quando está a piscar, o gravador está em modo de espera.

10 Visor da hora

11 Visor de informações de caracteres(25)(30)
Mostra os nomes do disco e da faixa, mensagens de erro, números de faixa, etc.

Os auscultadores com um telecomando



1 Auscultadores. Podem ser substituídos por auscultadores opcionais.

2 Minificha estéreo

3 botõesVOL +/–(11)(51)

4 botãoDELETE (51)

5 interruptor HOLD (37) Faça-a deslizar para bloquear os controlos do telecomando.

6 botão ⏮/⏭ • botão ←SELECT→ (11)(27)(30)(41)(51)

7 botão ■ (paragem) • ENTER (12)(47)(50)

8 botão ❚❚ (pausa) • CAPS (12)(51)

9 botão T MARK (41)(45)(51)

10 botão EDIT (27)(32)(41)

ADVERTENCIA

Para evitar el peligro de incendio o de descargas eléctricas no exponga la unidad a la lluvia o a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la caja de la unidad. Consulte cualquier problema a personal de servicio técnico especializado.

Precaución

El uso de instrumentos ópticos con este producto incrementa la posibilidad de peligros para la vista.

PRECAUCIÓN — CUANDO SE ABRE EMITE RADIACIÓN LÁSER INVISIBLE

EVITE LA EXPOSICIÓN AL HAZ LÁSER

Información

EL VENDEDOR NO SE HACE RESPONSABLE EN NINGÚN CASO DE LOS DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS O CONSECUENCIALES DE CUALQUIER NATURALEZA, O POR LAS PÉRDIDAS O COSTES RESULTANTES DE PRODUCTOS DEFECTUOSOS O DEL USO DE CUALQUIER PRODUCTO.

“MD WALKMAN” es una marca comercial de Sony Corporation.

La marca CE de la unidad sólo es válida para productos comercializados en la Unión Europea.

¡Bienvenido!

Bienvenido al mundo del MiniDisc. Éstas son algunas de las prestaciones y características que descubrirá en la nueva grabadora de minidiscos.

- Walkman grabador MD de sólido diseño — Fácil de transportar en bolsillos o bolsos.
- Sencillo sistema “de extracción” para manejar los minidiscos cómodamente — Con sólo pulsar un botón lateral de la grabadora, la tapa se abre y el minidisco se extrae.
- Memoria resistente a los golpes — Neutraliza hasta 40 segundos de errores de lectura óptica.
- Tomas de auriculares duales para obtener mayor versatilidad — Dos tomas para conectar dos pares de auriculares.
- Mando a distancia y funciones de edición — Puede etiquetar pistas y discos, cambiar secuencias de pistas, etc., con el mando a distancia fácil de usar.
- Función de etiquetado simultáneo — Ya no tendrá que esperar a que finalice la grabación: podrá etiquetar pistas y discos mientras el MD se graba.
- Grabación digital sincronizada — Al grabar desde un equipo digital con salida óptica, la grabadora iniciará y detendrá automáticamente la grabación de forma sincronizada con la fuente digital.
- Convertidor de frecuencia de muestreo — Esta unidad le permite grabar programas desde equipos digitales que utilizan otras frecuencias de muestreo, como un sintonizador BS o una platina DAT.
- La grabadora se presenta en tres atractivos colores.
- Control del nivel de grabación digital.

Índice

Grabación de un MD 6

Reproducción de un MD 10

Opciones de grabación

Dos formas de conectar con una fuente de sonido 14
Grabación con entrada analógica (necesita cable de línea) 16
Cómo iniciar y detener la grabación sincronizada con el reproductor fuente (grabación-sincronizada) 17
Grabación con un micrófono 19
Grabación monofónica para duplicar el tiempo normal de grabación .. 20
Ajuste manual del nivel de grabación (grabación manual) 21
Comprobación del tiempo restante o de la posición de grabación 23
Desde la grabadora 23
Desde el mando a distancia 26

Opciones de reproducción

Selección de una pista directamente 27
Reproducción de pistas de forma repetida 28
Desde la grabadora 28
Desde el mando a distancia 29
Para iniciar la grabación (DIGITAL MEGA BASS) 30
Desde la grabadora 30
Desde el mando a distancia 31
Protección auditiva (AVLS) 32
Desde la grabadora 32
Desde el mando a distancia 32
Comprobación del tiempo restante o de la posición de reproducción .. 33
Desde la grabadora 33
Desde el mando a distancia 35
Bloqueo de los controles (HOLD) 36
Conexión a un sistema estéreo 37

Edición de pistas grabadas

Borrado de pistas 39
Cómo borrar una pista 39
Cómo borrar todo el disco 41
Adición de una marca de pista 43
Borrado de una marca de pista 44
Cambio de orden de pistas grabadas 45
Desde la grabadora 45
Desde el mando a distancia 46
Etiquetado de grabaciones 47
Desde la grabadora 47
Desde el mando a distancia 49

Fuentes de alimentación

Carga de la pila de níquel-cadmio recargable 53
Uso de la pila 55

Información adicional

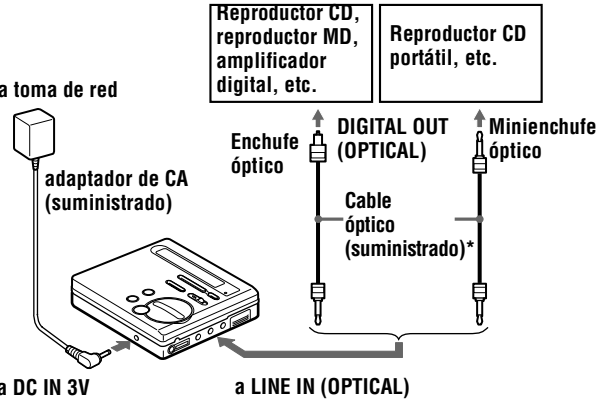
Precauciones 56
Solución de problemas 60
Limitaciones del sistema 63
Mensajes 65
Especificaciones 68
¿Qué es un MD? 70
Presentación de los controles 72

Grabación de un MD

Conecte con una fuente digital mediante un cable óptico (suministrado) para realizar grabaciones digitales. La grabación digital es posible incluso desde un equipo digital con diferentes frecuencias de muestreo, como una platina DAT o un sintonizador BS, mediante el convertidor de frecuencias de muestreo incorporado. Si desea grabar desde una fuente analógica, consulte "Grabación con entrada analógica (necesita cable de línea)" (página 16). Para grabar desde un MD, consulte "Nota sobre la grabación digital" (página 59).

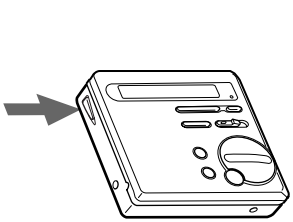
1 Realice las conexiones

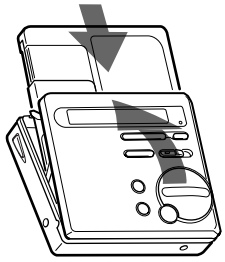
(Inserte los cables firme y completamente en las tomas apropiadas.)



* El cable suministrado es uno u otro de estos dos cables. La forma de los enchufes del cable suministrado puede variar en función del país donde se compró la grabadora.

2 Inserte un MD grabable

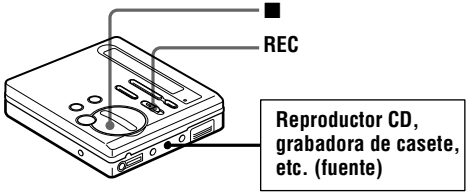




① **Pulse OPEN para abrir la tapa.**

② **Inserte un MD grabable con la cara de la etiqueta hacia delante y cierre la tapa.**

3 Grabación de un MD



① **Deslice REC hacia la derecha.**

La indicación REC se ilumina en la pantalla y se inicia la grabación.

② **Reproduzca la fuente que quiere grabar.**

Para detener la grabación, pulse ■.

Después de pulsar ■, la grabadora se desconectará automáticamente pasados:

— unos 5 minutos si usa un adaptador de CA

— unos 10 segundos si usa pilas

Notas

- "Data Save" o "TOC Edit" parpadea mientras los datos de la grabación (los puntos inicial y final de la pista, etc.) se graban. No mueva ni sacuda la grabadora ni desconecte la fuente de alimentación mientras la indicación parpadee en la pantalla.
- La tapa no se abre hasta que "TOC Edit" desaparece de la pantalla.

Para	Pulse
Grabar desde el final de la grabación anterior	END SEARCH y deslice REC.
Grabar una parte de la grabación anterior	►, ►►I o I◄◄ para buscar el punto inicial de la grabación y pulse ■ para parar. A continuación, deslice REC.
Hacer una pausa	❚❚[1)] ❚❚ para reanudar la grabación.
Extraer el MD	■ y abra la tapa.[2)] (La tapa no se abre si "TOC Edit" parpadea en la pantalla.)

[1)] Se añadirá una marca de pista en el punto donde pulse ❚❚ de nuevo para reanudar la grabación cuando está en modo pausa; de esta manera, el resto de la pista se contabilizará como una pista nueva.

[2)] Si abre la tapa, el punto para iniciar la grabación pasará a situarse al inicio de la primera pista. Compruebe en la pantalla el punto para iniciar la grabación.

Si la grabación no se inicia

- Compruebe que la grabadora no está bloqueada (página 36).
- Compruebe que el MD no está protegido contra grabación (página 58).
- Los MD comerciales pregrabados no se pueden grabar.

Para modelos equipados con adaptador de enchufe de CA

Si el adaptador de alimentación de CA no encaja en la toma de red de la pared, utilice el adaptador de enchufe de CA.

Notas

- Si la alimentación se interrumpe (es decir, si se extrae la pila o se gasta, o si se desconecta el adaptador de CA) durante una grabación, en la operación de editar o mientras "TOC Edit" aparece en la pantalla, no se podrá abrir la tapa hasta que se reanude la alimentación.
- Sólo puede realizar una grabación digital desde una salida de tipo óptico.

- Cuando grabe desde un reproductor de CD portátil, efectúe la reproducción con alimentación de CA y desactive la función contra saltos de sonido (por ejemplo, ESP*).
- En algunos reproductores de CD portátiles, puede desactivarse la salida digital cuando el reproductor no recibe alimentación de CA.

* Electronic Shock Protection (protección electrónica contra golpes)

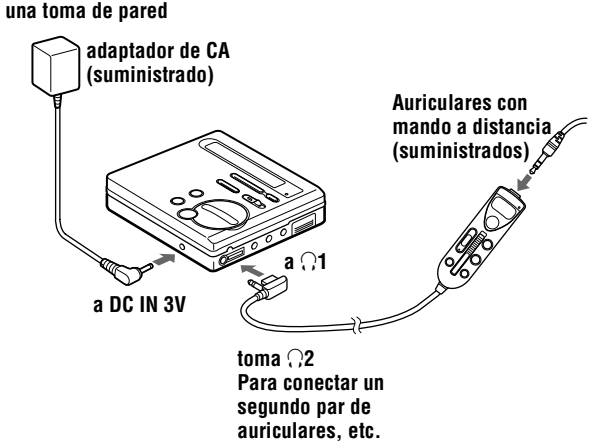
- El nivel del sonido grabado se ajusta automáticamente.
- Puede supervisar el sonido durante la grabación. Conecte los auriculares con mando a distancia suministrados con ∩1 y pulse VOL +/– para ajustar el volumen. Esto no afecta al nivel de grabación.

Reproducción de un MD

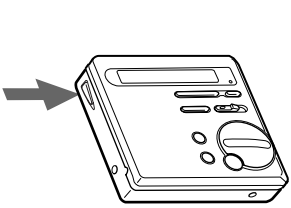
Para usar la grabadora con una pila recargable o con una pila seca, consulte “Fuentes de alimentación” (página 53).

1 Realice las conexiones

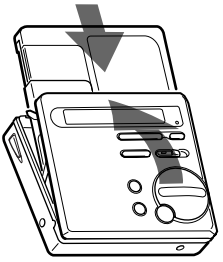
(Inserte los cables firme y completamente en las tomas apropiadas.)



2 Inserción de un MD

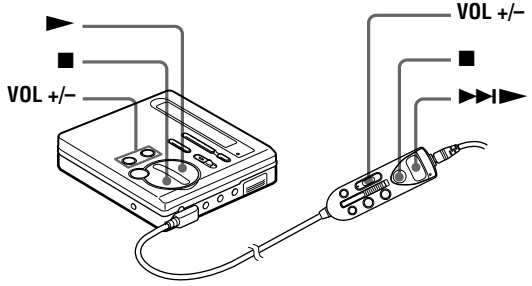


① **Pulse OPEN para abrir la tapa.**



② **Inserte un MD con la cara de la etiqueta hacia delante y cierre la tapa.**

3 Reproducción de un MD



① **Pulse ► (►►I► en el mando a distancia).**
Oirá un pitido corto en los auriculares cuando accione el mando a distancia.

② **Pulse VOL +/– para ajustar el volumen.**
El volumen se mostrará en la pantalla.

Para detener la reproducción, pulse ■.

Oirá un pitido prolongado en los auriculares cuando accione el mando a distancia.
La reproducción se iniciará desde el punto en que la detuvo.

Después de pulsar ■, la grabadora se desconectará automáticamente pasados:

— unos 5 minutos si usa un adaptador de CA
— unos 10 segundos si usa pilas

Para	Pulse (pitidos en los auriculares)
Buscar el inicio de la pista actual	I◄◄ una vez (I◄◄ en el mando a distancia). (Tres pitidos cortos.)
Buscar el inicio de la pista siguiente	►►I una vez (►►I► en el mando a distancia). (Dos pitidos cortos.)
Hacer una pausa	II (Pitidos cortos continuos) Pulse otra vez II para reanudar la reproducción.
Retroceder durante la reproducción[1)]	Mantenga pulsado I◄◄ (I◄◄ en el mando a distancia).
Avanzar durante la reproducción[1)]	Mantenga pulsado ►►I (►►I► en el mando a distancia).
Extraer el MD	■ y abra la tapa.[2)]

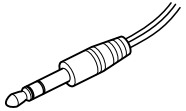
[1)] Para retroceder o avanzar rápidamente sin audición, pulse II y mantenga pulsado I◄◄ o ►►I (I◄◄ o ►►I► en el mando a distancia).
[2)] Si abre la tapa, el punto de inicio de la reproducción cambiará al inicio de la primera pista.

Si la reproducción no se inicia

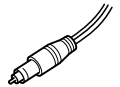
Compruebe que la grabadora no esté bloqueada (página 36).

Auriculares opcionales

- Utilice solamente auriculares con minienchufes estéreo. No se pueden utilizar auriculares con microenchufes.



Minienchufe estéreo



Microenchufe

- Además de hacerlo en la toma 🎧1, también puede conectar los auriculares en la toma 🎧2.

💡

La reproducción se conmutará automáticamente entre estéreo y mono en consonancia con la fuente de sonido.

Notas

- Para evitar un funcionamiento anómalo de la grabadora, no utilice un mando a distancia suministrado con otro modelo de MD portátil Sony.
- El sonido puede saltar durante la reproducción si la grabadora se expone a una vibración continua, por ejemplo mientras practica ejercicio físico.

Dos formas de conectar con una fuente de sonido

La toma de entrada de esta grabadora funciona como una toma de entrada digital y analógica. Conecte la grabadora a un reproductor de CD o una grabadora de casete en la entrada digital (óptica) o en la entrada analógica (línea). Para grabar, consulte "Grabación de un MD" (página 6) para grabar con la entrada digital (óptica) y "Grabación con entrada analógica (necesita cable de línea)" (página 16) para grabar con una entrada analógica (línea).

Diferencias entre las entradas digital (óptica) y analógica (línea)

Diferencia	Entrada digital (óptica)	Entrada analógica (línea)
Conexión con la fuente	Equipo con una toma de salida digital (óptica)	Equipo con una toma de salida analógica (línea)
Cable que utiliza	Cable óptico (con un enchufe óptico o minióptico) (página 6)	Cable de línea (con 2 enchufes de audio o un minienchufe estéreo) (página 16)
Señal desde la fuente	Digital	Analógica Incluso cuando se conecta a una fuente digital (como un CD) la señal que recibe la grabadora es analógica

Diferencia	Entrada digital (óptica)	Entrada analógica (línea)
Números de pistas grabadas	Marcado (copiado) automático • en las mismas posiciones que en la fuente • después de más de 2 segundos de un segmento vacío o de bajo nivel [1)] • si se pulsa la pausa en la grabadora durante la grabación Cuando acabe de grabar puede suprimir las marcas innecesarias (“Borrado de una marca de pista”, página 44)	Marcado automático • después de más de 2 segundos de un segmento vacío o de bajo nivel • si se pulsa la pausa en la grabadora durante la grabación Cuando acabe de grabar podrá borrar las marcas innecesarias (“Borrado de una marca de pista”, página 44)
Nivel de sonido grabado	El mismo que el de la fuente. También puede ajustarse manualmente (control de nivel REC digital) (“Ajuste manual del nivel de grabación (grabación manual)”, página 21)	Se ajusta automáticamente. También puede ajustarse manualmente (“Ajuste manual del nivel de grabación (grabación manual)”, página 21)

[1)] Al grabar un CD o un MD, los números de pista se marcan automáticamente en el orden del disco original.

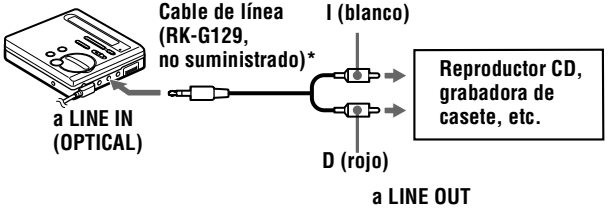
Nota

Las marcas de pista pueden copiarse de forma incorrecta:

- si graba desde algunos reproductores de CD o multidisco con una entrada digital (óptica).
- si la fuente está en modo de reproducción aleatoria o programada mientras graba con una entrada digital (óptica). En ese caso, reproduzca la fuente en el modo de reproducción normal.
- si graba programas BS o CS a través de una entrada digital (óptica).

Grabación con entrada analógica (necesita cable de línea)

El sonido se envía desde el equipo conectado como señal analógica, pero se graba digitalmente en el disco.



∗ Utilice los cables de conexión sin atenuador. Si desea conectar un reproductor de CD portátil con una minitoma estéreo, utilice el cable de conexión RK-G136 (no suministrado).

1 Inserte un MD grabable e inicie la grabación.

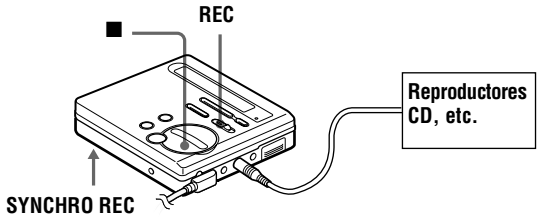
Sobre las operaciones de grabación, consulte “Grabación de un MD” (página 6). Para grabar desde un reproductor de CD portátil, pulse la pausa del reproductor de CD y a continuación inicie la grabación.

La toma LINE IN (OPTICAL) es para entrada analógica y digital

La grabadora reconoce automáticamente el tipo de cable de línea y cambia a entrada digital o analógica.

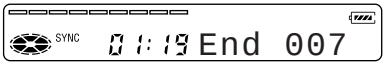
Cómo iniciar y detener la grabación sincronizada con el reproductor fuente (grabación-sincronizada)

En un MD puede realizar fácilmente grabaciones digitales desde una fuente digital. Antes de efectuar la grabación sincronizada, realice las conexiones con la fuente digital con un cable digital e inserte un MD grabable.



1 Deslice SYNCHRO REC, situado en la parte inferior de la grabadora, hasta ON.

"SYNC" aparecerá en la pantalla.



"SYNC" no aparecerá si el cable óptico no está conectado a la grabadora.

2 Deslice REC hacia la derecha.

La grabadora está en modo de espera para iniciar la grabación.

3 Reproduzca el sonido de la fuente.

La grabadora inicia la grabación cuando recibe el sonido de la reproducción.

Para detener la grabación, pulse ■.

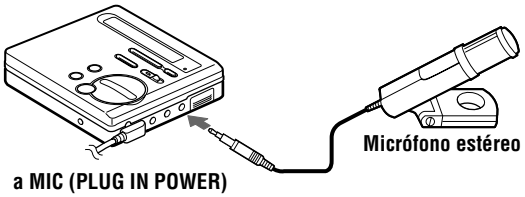
- No se puede hacer una pausa manual durante la grabación sincronizada.
- En la grabación sincronizada, si la fuente no emite sonidos durante más de 3 segundos la grabadora se sitúa automáticamente en modo de espera. Cuando vuelve a recibir sonido desde el reproductor, la grabadora reanuda la grabación sincronizada. Si la grabadora permanece en modo de espera durante 5 minutos o más, se detiene automáticamente.

Notas

- No cambie a SYNCHRO REC después del paso 3. La grabación no se efectuaría correctamente.
- Si graba en modo mono, siga los pasos 1 a 3 de “Grabación monofónica para duplicar el tiempo normal de grabación” (página 20) y, a continuación, los pasos 1 y 3 de la grabación sincronizada.
- Aunque no haya sonido grabado en la fuente de sonido, puede haber casos en los que la grabación no se detenga automáticamente durante la grabación sincronizada debido al nivel de ruido emitido por la fuente de sonido.
- Si se produce un silencio de 2 o más segundos durante la grabación sincronizada, se añadirá automáticamente una nueva marca de pista en el punto donde acabe el silencio.
- La grabación sincronizada no se puede efectuar si el cable conectado no es un cable óptico o si el cable está conectado a la toma MIC (PLUG IN POWER).
- Durante la grabación sincronizada no se puede ajustar el volumen manualmente.

Grabación con un micrófono

Conecte un micrófono estéreo (ECM-717, ECM-MS907, ECM-MS957, etc.; no suministrado) a la toma MIC (PLUG IN POWER).



1 Inserte un MD grabable e inicie la grabación.

Deslice REC hacia la derecha.

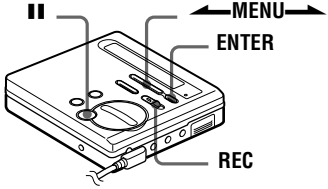
Para otras operaciones, consulte “Grabación de un MD” (página 6).

Notas

- No puede grabar desde el micrófono si hay un cable óptico conectado a la toma LINE IN (OPTICAL). La grabadora cambiará automáticamente la entrada en el orden siguiente: entrada óptica, entrada de micrófono y entrada analógica.
- El micrófono puede captar el sonido del funcionamiento de la propia grabadora. En ese caso, aleje el micrófono de la grabadora.

Grabación monofónica para duplicar el tiempo normal de grabación

Para grabaciones muy largas, elija grabar en mono. El tiempo de grabación será el doble del normal.



1 Mientras pulsa II, deslice REC hacia la derecha.

La grabadora está en modo de espera para iniciar la grabación.

2 Pulse ENTER, pulse ←MENU→ varias veces hasta que "REC MODE" parpadee en la pantalla y, a continuación, pulse ENTER de nuevo.

3 Pulse ←MENU→ varias veces hasta que "Mono REC" parpadee en la pantalla, y a continuación pulse ENTER.

Para cambiar y volver a la grabación estéreo, pulse ENTER mientras "Stereo REC" parpadea en la pantalla.

4 Vuelva a pulsar II

5 Reproduzca la fuente de sonido.

Para detener la grabación, pulse ■.

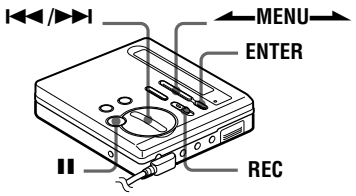
La grabadora volverá al modo de grabación estéreo la próxima vez que vaya a grabar.

Notas

- Si graba una fuente estéreo en mono, se mezclarán los sonidos de la derecha y de la izquierda.
- No puede grabar en mono si SYNCHRO REC está en ON SYNCHRO REC hasta la posición OFF antes de empezar a grabar.
- Los MD grabados en mono sólo pueden reproducirse en un reproductor/grabadora MD que disponga de la función mono.
- El sonido grabado a través de una entrada digital (óptica) puede controlarse en estéreo desde los auriculares, etc.

Ajuste manual del nivel de grabación (grabación manual)

Cuando grabe, el nivel del sonido se ajustará automáticamente. Si es necesario, ajuste el nivel de modo manual.



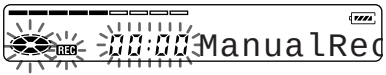
Nota

Ajuste el nivel de grabación mientras la grabadora esté en el modo de espera. Cuando está grabando no se puede efectuar el ajuste.

1 Mientras mantiene pulsado ⏸, deslice REC hacia la derecha.
La grabadora está en modo de espera para iniciar la grabación.

2 Pulse ENTER, pulse ◄MENU► varias veces hasta que "RecVolume" parpadee en la pantalla y, a continuación, pulse ENTER de nuevo.

3 Pulse ◄MENU► varias veces hasta que "ManualREC" parpadee en la pantalla y, a continuación, pulse ENTER.



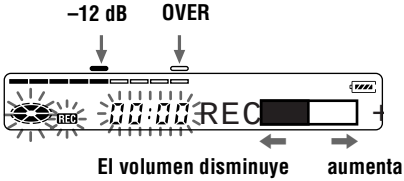
Para volver al control automático, pulse ◄MENU► varias veces hasta que "Auto REC" parpadee en la pantalla y, a continuación, pulse ENTER.

4 Reproduzca la fuente.

continúa

5 Mientras observa el medidor de nivel en la pantalla, pulse ◄◄MENU►►, ►►| (+) o |◄◄ (–) para ajustar el nivel de grabación.

Ajuste el nivel hasta que el medidor de nivel alcance la marca ▬ (–12 dB), situada encima del visor.
Si el sonido es demasiado alto, baje el nivel de grabación hasta que el medidor de nivel alcance la marca ⬭ (OVER), situada encima del visor.



La grabación no se inicia en este paso.
Si su fuente es un componente conectado externamente, compruebe que sitúa la fuente en el punto de inicio del material que se debe grabar antes de iniciar la reproducción.

6 Vuelva a pulsar ❚❚ para iniciar la grabación.

Para detener la grabación, pulse ■.

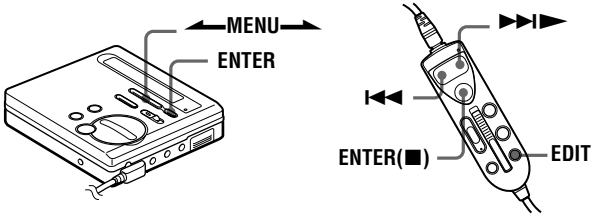
El control del nivel de grabación volverá al modo de control automático la próxima vez que vaya a grabar.

Notas

- El nivel de grabación no puede ajustarse mientras se esté realizando la grabación. Si quiere ajustar el nivel de grabación después de iniciar la grabación, pulse ❚❚ para hacer una pausa en la grabadora. A continuación siga el procedimiento desde el paso 5.
- Durante la grabación sincronizada no se puede ajustar el volumen manualmente.

Comprobación del tiempo restante o de la posición de grabación

Puede comprobar el tiempo restante, el número de pista, etc., mientras esté grabando o durante una parada.



Desde la grabadora

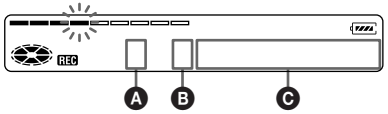
1 Mientras la grabadora esté grabando o parada, pulse ENTER, pulse ◀MENU▶ varias veces hasta que "DISPLAY" parpadee en la pantalla y a continuación pulse ENTER de nuevo.

2 Pulse ◀MENU▶ varias veces hasta que la información que busca parpadee en la pantalla.

Cada vez que pulse MENU▶, la pantalla cambiará de la forma siguiente.

continúa

Visor de la grabadora



Durante la grabación

A[1)]	B[2)]	C
1	2	LapTime (tiempo transcurrido)
2	2	RecRemain (tiempo restante de grabación)

[1)] Orden
[2)] Número de elementos visualizados

En el modo de parada

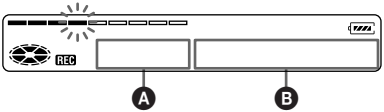
A[1)]	B[2)]	C
1	3	LapTime (tiempo transcurrido)
2	3	RecRemain (tiempo restante de grabación)
3	3	AllRemain (tiempo restante a partir de la posición actual)

[1)] Orden
[2)] Número de elementos visualizados

3 Pulse ENTER.

La pantalla cambia de la forma siguiente.

Visor de la grabadora



Durante la grabación

A	B
Tiempo transcurrido	Número de pista
Tiempo restante de grabación	Número de pista

En el modo de parada

A	B
Tiempo transcurrido	Número de pista
Tiempo restante de grabación	Nombre de pista[1)]
Tiempo restante a partir de la posición actual	Nombre del disco[1)]

[1)] Sólo aparece si se ha etiquetado la pista.

Si desea comprobar la posición de reproducción o el nombre de la pista mientras reproduce, consulte la página 33.

Desde el mando a distancia

En el mando a distancia no hay visor. Las opciones del menú deben visualizarse en el visor de la grabadora.

1 Mientras la grabadora esté grabando o parada, pulse EDIT durante 2 o más segundos, pulse ⏮ o ⏭ varias veces hasta que "DISPLAY" parpadee en la pantalla; a continuación, pulse ENTER (■).

2 Pulse ⏮ o ⏭ varias veces hasta que la información que busca parpadee en la pantalla.

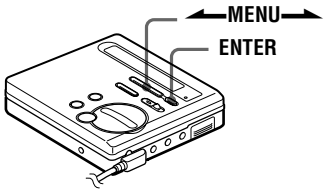
Cada vez que pulse ⏭, la pantalla cambiará al paso 2 de "En la grabadora" (página 24).

3 Pulse ENTER (■).

La pantalla cambiará al paso 3 de "Desde la grabadora" (página 25).

Selección de una pista directamente

Puede seleccionar directamente la pista que desee.



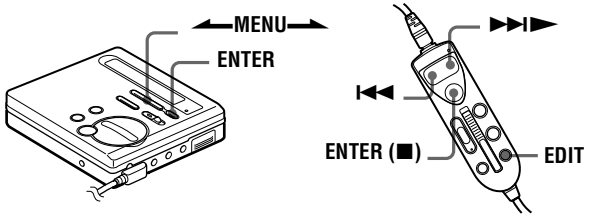
1 Pulse ←MENU→ varias veces hasta que la pista que desea aparezca en la pantalla y, a continuación, pulse ENTER.

Al pulsar ENTER, el nombre de la pista seleccionada aparecerá en la pantalla y la grabadora empezará la reproducción ENTER. Si la pista no tiene nombre en la pantalla, aparecerá el número de la pista.

Si lleva a cabo el paso 1 mientras la grabadora mezcla las pistas, la reproducción aleatoria empezará a partir de la pista que haya seleccionado.

Reproducción de pistas de forma repetida

Puede reproducir pistas de forma repetida de tres formas: repetir todo, repetir una pista y repetir aleatoriamente.



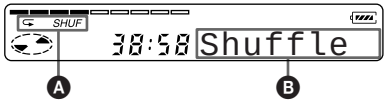
Desde la grabadora

1 Mientras la grabadora esté reproduciendo o esté parada, pulse ENTER, pulse MENU varias veces hasta que "PLAY MODE" parpadee en la pantalla y pulse ENTER de nuevo.

2 Pulse MENU varias veces para seleccionar el modo de reproducción y, a continuación, pulse ENTER.

Cada vez que pulse MENU, la opción de la pantalla indicada en ❷ cambiará, como se muestra en la tabla siguiente. Si se pulsa ENTER mientras ❷ está parpadeando, se produce un cambio en el modo de reproducción.
El nuevo modo aparece en la ventana indicado en ❶.

Visor de la grabadora



Indicación A/B	Modo de reproducción
—/No Repeat	Todas las pistas se reproducen una vez.
⇆/AllRepeat	Todas las pistas se reproducen de forma repetida.
⇆ *1*/1 Repeat	Una sola pista se reproduce de forma repetida.
⇆ *SHUF* /Shuffle	Cuando la reproducción de la pista actualmente seleccionada finalice, las pistas restantes se reproducirán de forma repetida en orden aleatorio.

Desde el mando a distancia

En el mando a distancia no hay visor. Las opciones del menú deben visualizarse en el visor de la grabadora.

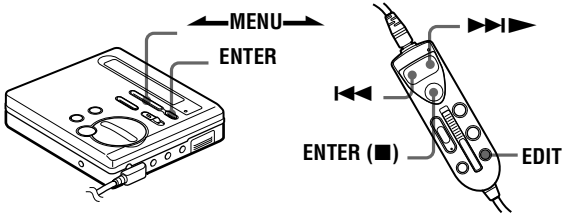
1 Mientras la grabadora esté reproduciendo o esté parada, pulse EDIT durante 2 o más segundos, pulse I◄◄ o ►►I varias veces hasta que “PLAY MODE” parpadee en la pantalla y, a continuación, pulse ENTER (■).

2 Pulse I◄◄ o ►►I varias veces para seleccionar el modo de reproducción; a continuación, pulse ENTER (■).

Cada vez que pulse ►►I la pantalla cambia como en el paso 2 de “En la grabadora” (página 28).

Para iniciar la grabación (DIGITAL MEGA BASS)

La función Mega Bass intensifica el sonido de baja frecuencia para disponer de una mejor calidad de reproducción de audio. Sólo afecta al sonido de los auriculares.



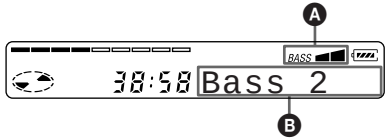
Desde la grabadora

1 Pulse ENTER, pulse MENU varias veces hasta que "MEGA BASS" parpadee en la pantalla y a continuación pulse ENTER de nuevo.

2 Pulse MENU para seleccionar una opción y a continuación pulse ENTER.

Cada vez que pulse MENU, Ⓐ y Ⓑ cambiarán de la forma siguiente:

Visor de la grabadora



Indicación Ⓐ/Ⓑ	Modo de reproducción
—/BASS 0	Reproducción normal
BASS /BASS 1	Mega Bass (efecto moderado)
BASS /BASS 2	Mega Bass (efecto acentuado)

Notas

- Si el sonido se distorsiona cuando potencie los graves, disminuya el volumen.
- La función Mega Bass no afecta al sonido que se está grabando.

Desde el mando a distancia

En el mando a distancia no hay visor. Las opciones del menú deben visualizarse en el visor de la grabadora.

1 Mientras la grabadora esté reproduciendo o esté parada, pulse EDIT durante 2 o más segundos, pulse ⏮ o ⏭ varias veces hasta que “MEGA BASS” parpadee en la pantalla y, a continuación, pulse ENTER (■).

2 Pulse ⏮ o ⏭ varias veces para seleccionar la opción y a continuación pulse ENTER (■).

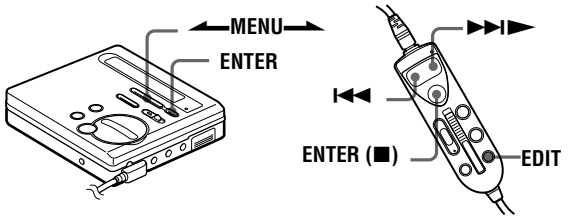
Cada vez que pulse ⏭, la pantalla cambiará al paso 2 de “En la grabadora” (página 30).

Notas

- Si el sonido se distorsiona cuando potencie los graves, disminuya el volumen.
- La función Mega Bass no afecta al sonido que se está grabando.

Protección auditiva (AVLS)

La función AVLS (Automatic Volume Limiter System - Sistema de limitación automática del volumen) reduce el volumen máximo para proteger sus oídos.



Desde la grabadora

1 Pulse ENTER, pulse MENU varias veces hasta que “AVLS” parpadee en la pantalla y, a continuación, pulse ENTER de nuevo.

2 Pulse MENU varias veces hasta que “AVLS ON” parpadee en la pantalla y, a continuación, pulse ENTER.
Cuando intente ajustar un volumen excesivamente alto, “AVLS” aparecerá en la pantalla. El volumen se mantendrá a un nivel moderado.

Desde el mando a distancia

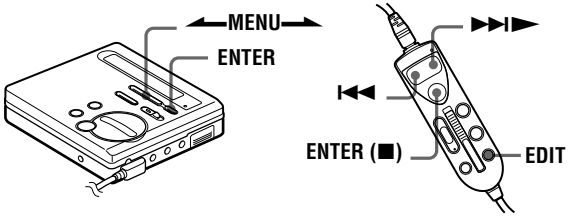
En el mando a distancia no hay visor. Las opciones del menú deben visualizarse en el visor de la grabadora.

1 Mientras la grabadora esté reproduciendo o esté parada, pulse EDIT durante 2 o más segundos, pulse ⏮ o ⏭ varias veces hasta que “AVLS” parpadee en la pantalla y a continuación pulse ENTER (■).

2 Pulse ⏮ o ⏭ varias veces hasta que “AVLS ON” parpadee en la pantalla y a continuación pulse ENTER (■).
Cuando intente seleccionar un volumen excesivamente alto, “AVLS” aparecerá en la pantalla. El volumen se mantendrá a un nivel moderado.

Comprobación del tiempo restante o de la posición de reproducción

Durante la reproducción puede comprobar el nombre de la pista, el nombre del disco, etc.



Desde la grabadora

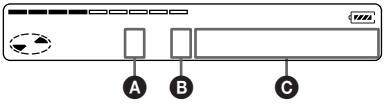
1 Mientras la grabadora esté reproduciendo, pulse ENTER, pulse ←MENU→ varias veces hasta que "DISPLAY" parpadee en la pantalla y a continuación vuelva a pulsar ENTER.

2 Pulse ←MENU→ varias veces hasta que la información que busca parpadee en la pantalla.

Cada vez que pulse MENU→, la pantalla cambiará de la forma siguiente:

continúa

Visor de la grabadora



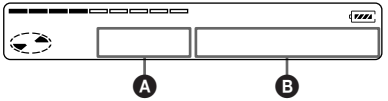
A[1)]	B[2)]	C
1	3	LapTime (tiempo transcurrido)
2	3	1 Remain (tiempo restante de la pista actual)
3	3	AllRemain (tiempo restante a partir de la posición actual)

[1)] Orden
[2)] Número de elementos visualizados

3 Pulse ENTER.

La pantalla cambia de la forma siguiente:

Visor de la grabadora



A	B
Tiempo transcurrido	Número de pista
Tiempo restante de la pista actual	Nombre de pista[1)]
Tiempo restante a partir de la posición actual	Nombre del disco[1)]

[1)] Sólo aparece si se ha etiquetado la pista.

Si quiere comprobar el tiempo restante o la posición de grabación mientras graba o mientras la grabadora está parada, consulte la página 23.

Desde el mando a distancia

En el mando a distancia no hay visor. Las opciones del menú deben visualizarse en el visor de la grabadora.

1 Mientras la grabadora esté reproduciendo o esté parada, pulse EDIT durante 2 o más segundos, pulse ⏮ o ⏭ varias veces hasta que “DISPLAY” parpadee en la pantalla y, a continuación, pulse ENTER (■).

2 Pulse ⏮ o ⏭ varias veces hasta que la información que necesita parpadee en la pantalla.

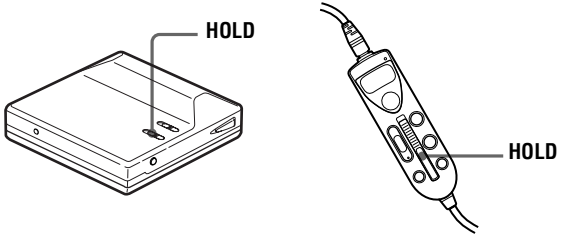
Cada vez que pulse ⏭ la pantalla cambia como en el paso 2 de “En la grabadora” (página 34).

3 Pulse ENTER (■).

La pantalla cambiará como en el paso 3 de “Desde la grabadora” (página 34).

Bloqueo de los controles (HOLD)

Use esta función para evitar que los botones puedan accionarse accidentalmente cuando transporte la grabadora.

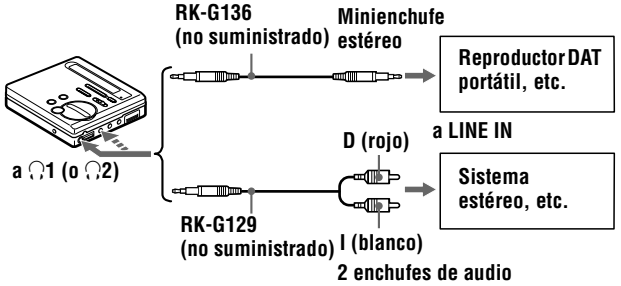


1 Deslice HOLD en la dirección indicada por →.

En la grabadora, deslice HOLD para bloquear los controles de la grabadora. En el mando a distancia, deslice HOLD para bloquear los controles del mando a distancia. Deslice HOLD en la dirección opuesta a la de la flecha para desbloquear los controles.

Conexión a un sistema estéreo

Conecte las tomas ∩1 (o ∩2) de la grabadora con las tomas LINE IN de un amplificador o de un reproductor de cintas con un cable de línea (RK-G129 o RK-G136, no suministrado). La salida es analógica. La grabadora reproduce el MD digitalmente y envía señales analógicas al equipo conectado externamente.



Cuando conecte un cable de línea (no suministrado) con la toma ∩1 (o ∩2) de la grabadora, compruebe que ha ajustado “BEEP” en “BEEP OFF”. De esta manera, se suprimirá el pitido de la señal grabada o de la salida del equipo conectado externamente.

1 Pulse ENTER, pulse ←MENU→ varias veces hasta que “BEEP” parpadee en la pantalla y, a continuación, pulse ENTER de nuevo.

2 Pulse MENU→ varias veces hasta que “BEEP OFF” parpadee en la pantalla y, a continuación, pulse ENTER.

Notas

- La función Mega Bass sigue estando disponible incluso cuando haya conectado con un equipo externo. Si no quiere que la función Mega Bass afecte a su grabación o a la salida del equipo conectado externamente, ajuste “MEGA BASS” en “BASS 0” (página 30).
- Cuando grabe con un equipo conectado externamente, pulse VOL + varias veces para incrementar al máximo el nivel de volumen, que es el estado óptimo para grabar con un equipo conectado externamente. No obstante, si este nivel provoca distorsión en la grabación, pulse VOL – varias veces para bajar el nivel (hasta el que se muestra en la ilustración siguiente).



- Cuando grabe a través de un cable de línea conectado a la toma ∩1 o ∩2 (toma del auricular), absténgase de conectar el otro cable de línea a la otra toma de auricular (o de desconectar el que ya esté conectado), ya que provocaría distorsiones en la grabación.
- Para disponer de nuevo del sonido del pitido, seleccione “BEEP ON” en el paso 2.

Además de en la toma ∩1, también puede conectar un cable de línea en la toma ∩2.

Puede editar sus grabaciones mediante la adición/borrado de marcas de pista o etiquetas de pistas y MD. Los MD comerciales pregrabados no se pueden editar.

Notas sobre la edición

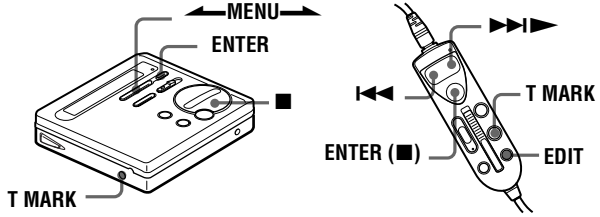
- No mueva ni sacuda la grabadora mientras “TOC Edit” esté parpadeando en la pantalla.
- No puede editar pistas en un MD protegido contra grabación. Antes de editar pistas, cierre la lengüeta lateral del MD (página 58).
- Si efectúa una operación de edición durante la reproducción, no desconecte la alimentación hasta que “TOC Edit” desaparezca de la pantalla.
- No se podrá abrir la tapa hasta que “TOC Edit” desaparezca de la pantalla una vez finalizada la edición.

∗ TOC = Table of Contents (Índice de contenido)

Borrado de pistas

Cómo borrar una pista

Tenga en cuenta que cuando se borra una grabación ya no se puede recuperar. Compruebe que la pista que va a borrar es la correcta.



Desde la grabadora

1 Mientras reproduce la pista que quiere borrar, pulse ENTER hasta que “EDIT” parpadee en la pantalla y, a continuación, vuelva a pulsar ENTER.

“♫: Name” parpadea en la pantalla y la grabadora reproduce de forma repetida la pista seleccionada.

2 Pulse ←MENU→ varias veces hasta que “♫: Erase” parpadee en la pantalla y, a continuación, pulse ENTER.

“Erase OK?” y “PushENTER” aparecerán alternativamente en la pantalla.
Para cancelar el borrado, pulse ■ o T MARK.

3 Vuelva a pulsar ENTER.

La pista se borra y comienza la reproducción de la pista siguiente. Todas las pistas que siguen a la que se ha borrado volverán a numerarse automáticamente.

Desde el mando a distancia

En el mando a distancia no hay visor. Las opciones del menú deben visualizarse en el visor de la grabadora.

1 Mientras se reproduce la pista que quiere borrar, pulse EDIT durante 2 o más segundos hasta que “EDIT” parpadee en la pantalla y, a continuación, pulse ENTER (■).

“♫: Name” parpadea en la pantalla y la grabadora reproduce de forma repetida la pista seleccionada.

2 Pulse I◄◄ o ►►I varias veces hasta que “♫: Erase” parpadee en la pantalla y, a continuación, pulse ENTER (■).

“Erase OK?” y “PushENTER” aparecerán alternativamente en la pantalla.
Para anular el borrado, pulse EDIT durante 2 o más segundos, o pulse T MARK.

3 Vuelva a pulsar ENTER (■).

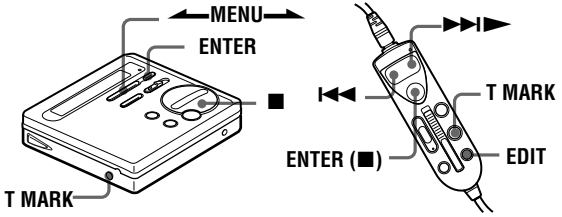
La pista se borra y comienza la reproducción de la pista siguiente. Todas las pistas que siguen a la que se ha borrado volverán a numerarse automáticamente.

Para borrar parte de una pista

Añada marcas de pista al inicio y al final de la parte que quiere borrar y, a continuación, borre esa parte (página 43).

Cómo borrar todo el disco

Puede borrar rápidamente todas las pistas y datos de un MD al mismo tiempo.
Tenga en cuenta que cuando una grabación se borra ya no se puede recuperar. Compruebe el contenido del disco que quiere borrar.



Desde la grabadora

1 Mientras la grabadora está parada, pulse ENTER hasta que “EDIT” parpadee en la pantalla y, a continuación, vuelva a pulsar ENTER.

“ : Name” parpadea en la pantalla.

2 Pulse MENU varias veces hasta que “ : Erase” parpadee en la pantalla y, a continuación, pulse ENTER.

“All Erase?” y “PushENTER” aparecerán alternativamente en la pantalla.
Para cancelar el borrado, pulse ■ o T MARK.

3 Vuelva a pulsar ENTER.

“TOC Edit” parpadeará en la pantalla y se borrarán todas las pistas.
Cuando finaliza el borrado, “BLANKDISC” aparece en la pantalla.

Desde el mando a distancia

En el mando a distancia no hay visor. Las opciones del menú deben visualizarse en el visor de la grabadora.

1 Mientras la grabadora está parada, pulse EDIT durante 2 o más segundos hasta que “EDIT” parpadee en la pantalla y a continuación pulse ENTER (■).

“ : Name” parpadea en la pantalla.

2 Pulse ⏮ o ⏭ varias veces hasta que “ : Erase” parpadee en la pantalla y, a continuación, pulse (ENTER ■).

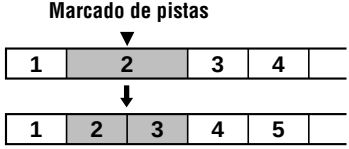
“Erase OK?” y “PushENTER” aparecerán alternativamente en la pantalla.
Para anular el borrado, pulse EDIT durante 2 o más segundos, o pulse T MARK.

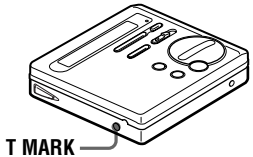
3 Pulse ENTER (■).

“TOC Edit” parpadeará en la pantalla y se borrarán todas las pistas.
Cuando finaliza el borrado, “BLANKDISC” aparece en la pantalla.

Adición de una marca de pista

Puede añadir marcas de pista de manera que la parte que sigue a la nueva marca de pista se contabilice como pista nueva. Los números de pista se incrementarán de la forma siguiente:





1 Mientras reproduce un MD o mientras está en modo pausa, pulse T MARK en la grabadora justo en el punto donde quiere efectuar la marca.

"MARK ON" aparecerá en la pantalla y se añadirá una marca de pista. El número de pista aumentará en una unidad.

Cómo añadir marcas de pista durante la grabación

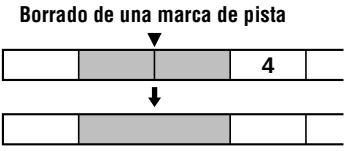
Pulse T MARK en la grabadora en el punto donde quiere añadir una marca de pista.

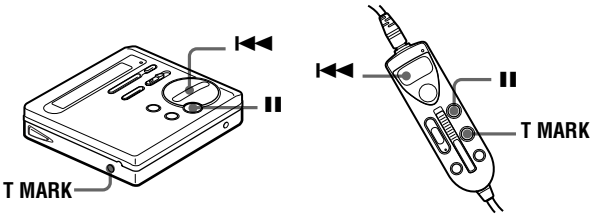
Notas

- Durante la grabación sincronizada no se pueden añadir marcas de pista.
- T MARK no funciona en el mando a distancia durante la reproducción.

Borrado de una marca de pista

Cuando grabe con una entrada analógica (línea), es posible que se graben marcas de pista innecesarias si el nivel de grabación es bajo. Puede borrar una marca de pista para combinar las pistas anterior y posterior a la marca de pista. Los números de pista cambiarán de la forma siguiente:





1 Mientras se reproduce la pista con la marca de pista que quiere borrar, pulse **II** para hacer una pausa.

2 Pulse ligeramente **I◄◄** para encontrar la marca de pista.

Por ejemplo, para borrar la tercera marca de pista, busque el inicio de la tercera pista. “00:00” aparecerá en la pantalla. “MARK” aparecerá en la pantalla durante 2 segundos.

3 Pulse T MARK para borrar la marca.

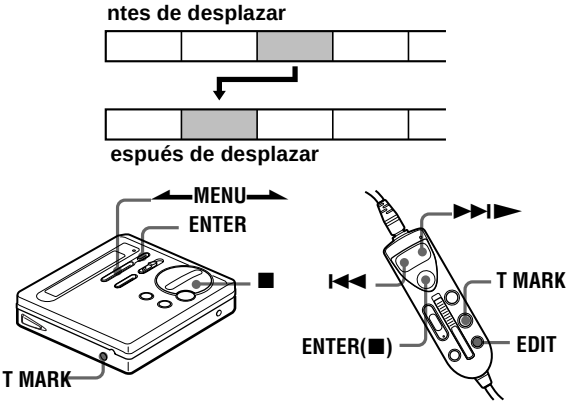
“MARK OFF” aparecerá en la pantalla. La marca de pista se borra y se combinan las dos pistas.

Cuando se borra una marca de pista, también se borra el nombre asignado a la marca.

Cambio de orden de pistas grabadas

El orden de las pistas grabadas se puede cambiar.

Ejemplo
Desplazar la pista C de la tercera a la segunda pista.



Desde la grabadora

1 Mientras se reproduce la pista que quiere desplazar, pulse ENTER hasta que "EDIT" parpadee en la pantalla y, a continuación, vuelva a pulsar ENTER.

"♫: Name" parpadea en la pantalla y la grabadora reproduce de forma repetida la pista seleccionada.

2 Pulse ←MENU→ varias veces hasta que "♫: Move" parpadee en la pantalla y, a continuación, pulse ENTER.

En el caso del ejemplo anterior, en la pantalla aparecerá "MV 003 → 003".

continúa

3 Pulse ◄MENU► para seleccionar el número de la pista de destino.

En el caso del ejemplo anterior, en la pantalla aparecerá "MV 003 → 002".
Para cancelar el cambio, pulse ■ o T MARK.

4 Vuelva a pulsar ENTER.

La pista se desplaza a la pista de destino seleccionada.

Desde el mando a distancia

En el mando a distancia no hay visor. Las opciones del menú deben visualizarse en el visor de la grabadora.

1 Mientras se reproduce la pista que quiere desplazar, pulse EDIT durante 2 o más segundos hasta que "EDIT" parpadee en la pantalla y, a continuación, pulse ENTER (■).

"♫: Name" parpadea en la pantalla y la grabadora reproduce de forma repetida la pista seleccionada.

2 Pulse I◄◄ ►►I varias veces hasta que "♫: Move" aparezca en la pantalla.

3 Pulse ENTER (■).

Para el ejemplo de la página 45, "MV 003 → 003" aparecerá en la pantalla.

4 Pulse I◄◄ o ►►I varias veces para seleccionar el número de la pista de destino.

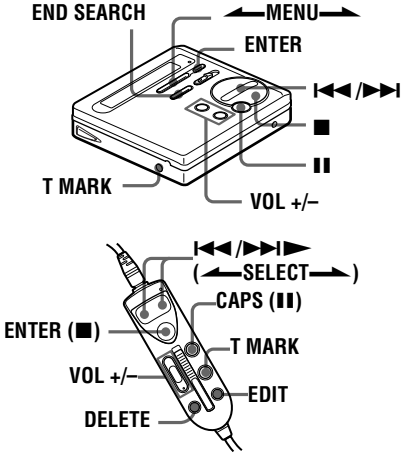
Para el ejemplo anterior de la página 45, "MV 003 → 002" aparecerá en la pantalla.
Para anular el cambio, pulse EDIT durante 2 segundos o más, o pulse T MARK.

5 Pulse ENTER (■).

La pista seleccionada se desplaza hasta el punto inmediatamente anterior a la pista de destino.

Etiquetado de grabaciones

Puede asignar nombres a los discos, cuando la grabadora está parada, a las pistas, mientras la grabadora está reproduciendo, y a ambos cuando la grabadora está grabando. Los nombres pueden tener una longitud máxima de 200 caracteres. Cada disco puede contener hasta 1.700 caracteres alfanuméricos durante la reproducción o la parada.



Desde la grabadora

Etiquetado de un disco con la grabadora parada

1 Inserte un disco.

2 Pulse ENTER hasta que “EDIT” parpadee en la pantalla y, a continuación, vuelva a pulsar ENTER.
“ : Name” parpadea en la pantalla.

3 Pulse ENTER.
Ya se puede etiquetar el disco.

continúa

4 Pulse ◄MENU► varias veces para seleccionar una letra y pulse ENTER.

La letra seleccionada deja de parpadear y el cursor se desplaza hasta la siguiente posición de entrada.

Pulse	Para
II	Cambiar entre mayúsculas y minúsculas, y marcas y números.
VOL +/–	Desplazar el cursor a la derecha o a la izquierda.
I◄◄ /►►I	Cambiar la letra por la anterior o la siguiente.
END SEARCH/ VOL +	Insertar un espacio en blanco y escribir una letra nueva, pulse los dos botones a la vez.
END SEARCH/ VOL –	Borrar una letra y desplazar todas las letras siguientes hacia la izquierda, pulse los dos botones a la vez.
■	Cancelar el etiquetado.
T MARK	Cancelar el etiquetado.

5 Repita el paso 4 e introduzca todos los caracteres del nombre de la etiqueta.

Para cancelar el etiquetado, pulse ■ o T MARK.

6 Pulse ENTER durante 2 segundos o más.

La pista o el disco ya están etiquetados.

Etiquetado de una pista durante la reproducción

1 Inserte un disco y reproduzca la pista que desea etiquetar.

2 Pulse ENTER hasta que “EDIT” parpadee en la pantalla y, a continuación, vuelva a pulsar ENTER.

“♫: Name” parpadea en la pantalla.

3 Pulse ENTER.

Ya se puede etiquetar la pista.

4 Siga los pasos 4 a 6 de “Etiquetado de un disco con la grabadora parada”.

Etiquetado de un disco o de una pista durante la grabación

1 Mientras la grabadora reproduce, pulse ENTER hasta que "EDIT" parpadee en la pantalla y, a continuación, pulse de nuevo ENTER.

"♫: Name" parpadea en la pantalla.

2 Para etiquetar una pista, pulse de nuevo ENTER.

Para etiquetar un disco, pulse ←MENU→ varias veces hasta que "💿: Name" parpadee en la pantalla y, a continuación, pulse ENTER.
La pista o el disco ya se pueden etiquetar.

3 Siga los pasos 4 a 6 de "Etiquetado de un disco con la grabadora parada".

Para cancelar el etiquetado, pulse ■ o T MARK.

Nota

Si se detiene la grabación mientras se etiqueta una pista o un disco o si la grabación se desplaza hasta la pista siguiente mientras se etiqueta una pista, la entrada en este punto se introducirá automáticamente.

Desde el mando a distancia

En el mando a distancia no hay visor. Las opciones del menú deben visualizarse en el visor de la grabadora.

Etiquetado de un disco con la grabadora parada

1 Inserte un disco.

2 Pulse EDIT durante 2 o más segundos hasta que "EDIT" parpadee en la pantalla y, a continuación, pulse ENTER (■).

"💿: Name" parpadea en la pantalla.

3 Pulse ENTER (■).

Ya se puede etiquetar el disco.

continúa

4 Pulse ⏮ o ⏭ para seleccionar una letra y pulse ENTER (■).

La letra seleccionada deja de parpadear y el cursor se desplaza hasta la siguiente posición de entrada.

Pulse	Para
CAPS (❚❚)	Cambiar entre mayúsculas y minúsculas, y números y marcas.
VOL +/–	Desplazar el cursor a la derecha o a la izquierda.
⏮/⏭ (SELECT)	Cambiar la letra por la anterior o la siguiente.
EDIT	Insertar un espacio en blanco para introducir una letra nueva, pulse antes de dos segundos. Anular el etiquetado, pulse durante 2 o más segundos.
DELETE	Borrar una letra y desplazar todas las letras siguientes hacia la izquierda.
T MARK	Cancelar el etiquetado.

5 Repita el paso 4 e introduzca todos los caracteres del nombre de la etiqueta.

Para cancelar el etiquetado, pulse EDIT durante 2 o más segundos, o pulse T MARK.

6 Mantenga pulsado ENTER (■) durante 2 o más segundos.

La pista o el disco ya están etiquetados.

Etiquetado de una pista durante la reproducción

1 Inserte un disco y reproduzca la pista que quiere etiquetar.

2 Pulse EDIT durante 2 o más segundos hasta que "EDIT" parpadee en la pantalla y, a continuación, pulse ENTER (■).

"♫: Name" parpadea en la pantalla.

3 Pulse ENTER (■).

Ya se puede etiquetar la pista.

4 Siga los pasos 4 a 6 de "Etiquetado de un disco con la grabadora parada" (página 49).

Etiquetado de un disco o de una pista durante la grabación

1 Mientras se graba, pulse EDIT durante 2 o más segundos hasta que "EDIT" parpadee en la pantalla y, a continuación, pulse ENTER (■).

"♫: Name" parpadea en la pantalla.

2 Para etiquetar una pista, vuelva a pulsar ENTER (■).

Para etiquetar un disco, pulse ⏮ o ⏭ varias veces hasta que "💿: Name" parpadee en la pantalla y pulse ENTER (■). La pista o el disco ya se pueden etiquetar.

3 Siga los pasos 4 a 6 de "Etiquetado de un disco con la grabadora parada" (página 49).

Para cancelar el etiquetado, pulse EDIT durante 2 o más segundos, o pulse T MARK.

Nota

Si la grabación se detiene mientras se etiqueta una pista o un disco o si la grabación se desplaza hasta la pista siguiente mientras se etiqueta una pista, la entrada en este punto se introducirá automáticamente.

Caracteres disponibles

- Letras mayúsculas y minúsculas del alfabeto inglés.
- Números del 0 al 9
- ! " # $ % & ( ) * . ; < = > ? @ _ ` + – ' , / : _ (espacio)

Cambiar el etiquetado de grabaciones

Siga los pasos del método de etiquetado hasta que el disco o la pista estén listos para el etiquetado. Introduzca un carácter nuevo sobre el que quiere cambiar y pulse ENTER (■ durante 2 o más segundos en el mando a distancia).

Notas

- No puede cambiar el etiquetado de MD comerciales pregrabados ni etiquetar MD que no estén grabados.
- La grabadora puede visualizar caracteres “Katakana” japoneses, pero no se pueden usar para el etiquetado.
- La grabadora no puede reescribir el nombre de un disco o de una pista de más de 200 letras creada con otro dispositivo.

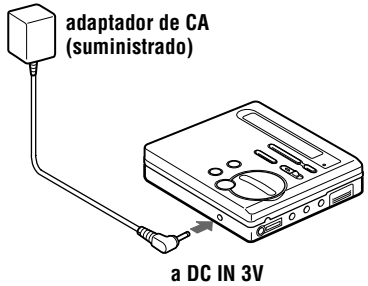
Puede usar la grabadora conectada a la corriente doméstica o de la forma siguiente:
Desde la grabadora
— una pila de níquel-cadmio recargable NC-WMAA (suministrada)
— una pila LR6 (tamaño AA) alcalina seca (no suministrada)

Cuando realice una grabación prolongada, utilice la corriente doméstica.

Carga de la pila de níquel-cadmio recargable

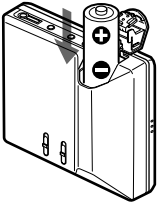
Antes de usar por primera vez la pila NC-WMAA recargable de níquel-cadmio, cárguela en la grabadora.

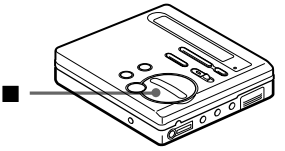
1 Conecte el adaptador de alimentación de CA suministrado.



continúa

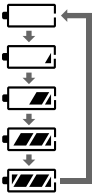
2 Inserte la NC-WMAA en la grabadora y cierre la tapa.





3 Pulse ■.

"Charging" parpadea, ▭ aparece en la pantalla y se inicia la carga. La carga completa de una pila recargable totalmente descargada dura aproximadamente 3 horas. Para cancelar la carga, pulse ■.

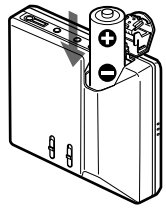


Notas

- Si pulsa ■ inmediatamente después de que haya terminado la carga, ésta se iniciará de nuevo aunque la pila ya esté totalmente cargada.
- La carga se detendrá si intenta accionar la grabadora durante el proceso de carga.
- Compruebe que utiliza el adaptador de alimentación de CA suministrado.
- El tiempo de carga puede variar según el estado de la pila.
- Cuando se carga una pila recargable por primera vez o cuando se carga después de un largo período en que no se ha usado, la duración de la pila puede reducirse más de lo normal. Repita la descarga y la carga varias veces. La duración de la pila volverá a ser la normal.
- Si la duración de una pila recargable totalmente cargada se reduce a aproximadamente la mitad, sustitúyala.
- Cuando transporte la pila recargable, guárdela en el estuche de transporte suministrado. Es peligroso transportar la pila fuera del estuche en su bolsillo o bolso junto con objetos metálicos, como llaveros, ya que se puede producir un cortocircuito.
- Extraiga la pila recargable de la grabadora si no va a utilizarla durante un período prolongado.

Uso de la pila

La grabadora utiliza una pila de níquel-cadmio recargable (suministrada) o una pila LR6 (tamaño AA) alcalina seca. Compruebe que la pila recargable está totalmente cargada.



1 Inserte una pila recargable de níquel-cadmio totalmente cargada o una pila LR6 (tamaño AA) alcalina seca respetando la polaridad.

Duración de la pila[1)]

Pilas	Grabación[3)]	Reproducción
Pila recargable NC-WMAA de níquel-cadmio	Aprox. 3 horas	Aprox. 6,5 horas
Pila Sony LR6 (tamaño AA) alcalina seca[2)]	Aprox. 3 horas[4)]	Aprox. 17 horas

[1)] La duración de la pila puede reducirse en función de las condiciones de uso y de la temperatura del entorno.
[2)] Si se usa una pila seca alcalina LR6 (SG) Sony “STAMINA” (fabricada en Japón).
[3)] Cuando grabe, use una pila recargable totalmente cargada.
[4)] El tiempo de grabación puede variar según el tipo de pila alcalina.

Sustitución de la pila

Cuando la pila seca o la pila recargable tienen poca carga, ▭ parpadea o “LOW BATT” aparece en la pantalla. Sustituya la pila seca o cargue la pila recargable.
Las indicaciones del indicador de nivel de pila son aproximadas.

Nota

Detenga la grabadora antes de cambiar la pila.

Precauciones

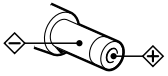
Seguridad

No ponga objetos extraños en la toma DC IN 3V.

Fuentes de alimentación

- Use corriente doméstica, pilas de níquel-cadmio recargables, pilas LR6 (tamaño AA) o un adaptador para la batería del automóvil.
- En el hogar: use el adaptador de CA suministrado con esta grabadora. No use ningún otro adaptador de CA ya que podría provocar un funcionamiento anómalo de la grabadora.

Polaridad del enchufe



- La grabadora continúa conectada a la fuente de alimentación de CA (red) mientras esté conectada a la toma de pared, aunque se haya apagado la propia grabadora.
- Si no va a usar la grabadora durante un período prolongado, compruebe que desconecta la fuente de alimentación (adaptador de CA, pila seca, pila recargable o cable de la batería del automóvil). Para extraer el adaptador de CA de la toma de pared, tire del enchufe del adaptador: no tire nunca del cable.

Acumulación de calor

La grabadora puede calentarse si se utiliza durante un período prolongado. En ese caso, apague la grabadora hasta que se enfríe.

Instalación

- No use la grabadora en lugares expuestos a excesiva luminosidad, temperatura, humedad o vibraciones.
- No envuelva la grabadora con ningún material mientras esté en funcionamiento con el adaptador de CA. El calor acumulado en la grabadora podría hacer que no funcionara bien o causar una avería.

Auriculares

Seguridad en carretera

No utilice los auriculares mientras conduzca un automóvil o cualquier otro vehículo motorizado, o mientras vaya en bicicleta. En muchos países es ilegal y puede provocar un accidente de tráfico. También puede ser potencialmente peligroso poner la grabadora a un volumen alto mientras camina, sobre todo en los pasos de peatones. No use la grabadora o hágalo con la máxima precaución cuando se encuentre en situaciones de peligro potencial.

Prevención de lesiones auditivas

Evite usar los auriculares a un volumen alto. Los expertos en oído desaconsejan las audiciones continuas, a alto volumen y muy prolongadas. Si nota zumbidos en los oídos, reduzca el volumen o interrumpa la audición.

Respeto a los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá oír los sonidos exteriores y mostrar su consideración hacia las personas que se hallen cerca de usted.

El cartucho MiniDisc

- Cuando transporte o guarde el MiniDisc, póngalo en su estuche.
- No rompa el obturador.
- No coloque el cartucho en lugares donde quede expuesto a la luz o a excesiva temperatura, humedad o polvo.

Limpieza

- Limpie el exterior de la grabadora con un paño suave ligeramente humedecido con agua o con una solución detergente suave. No use tejidos abrasivos, estropajos con detergente ni disolventes, como alcohol o benceno, ya que causarían daños irreparables en la carcasa.
- Limpie el cartucho del disco con un paño seco para eliminar la suciedad.
- El polvo depositado en la lente puede impedir que la unidad funcione correctamente. Compruebe que cierra el compartimiento del disco cuando inserte o extraiga un MD.

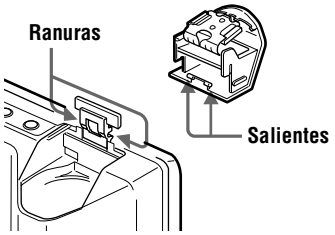
Notas sobre las pilas

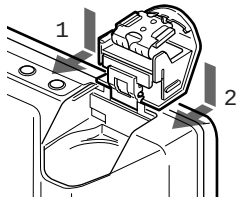
Un uso incorrecto de las pilas puede provocar daños, fugas o explosiones. Para evitar esos accidentes, observe las precauciones siguientes:

- Instale correctamente los polos + y – de las pilas.
- No intente recargar una pila seca.
- Si no va a usar la grabadora durante un período prolongado, extraiga las pilas.
- Si una pila tiene una fuga, limpie a fondo y con cuidado el líquido del compartimiento de la pila antes de insertar una pila nueva.

La tapa del compartimiento de la pila

La tapa del compartimiento de la pila está diseñada para separarse de la unidad principal si se manipula con fuerza. Para colocarla otra vez, siga estos pasos:





1 Coloque la tapa de manera que los salientes de la tapa queden alineados con la unidad principal.

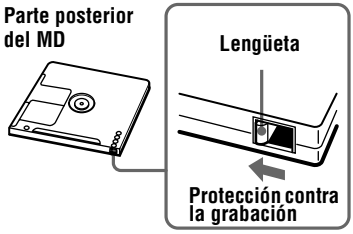
2 Encaje los salientes uno a uno en la ranura, como se muestra en la ilustración.

Nota sobre ruido mecánico

Mientras está en funcionamiento, la grabadora produce un ruido mecánico causado por su sistema de ahorro de energía que no es ningún problema de funcionamiento.

Cómo proteger un MD grabado

Para proteger contra grabación un MD, deslice la lengüeta situada en el lateral del MD hacia atrás. En esta posición, el MD no puede grabarse ni editarse. Para grabar de nuevo, deslice la lengüeta en sentido contrario hasta que sea visible.



Nota sobre la grabación digital

Esta grabadora utiliza el sistema de gestión de copia en serie (Serial, Copy Management System), que sólo permite efectuar copias digitales de primera generación a partir de software comercial pregrabado. Sólo podrá efectuar copias de minidiscos de grabación doméstica mediante conexiones analógicas.



Si tiene preguntas o problemas con su grabadora, consulte a su distribuidor Sony más próximo. (Si se produjo un problema mientras el disco estaba en la grabadora, recomendamos que deje el disco en la grabadora cuando consulte a su distribuidor Sony, para saber con exactitud cuál puede ser la causa del problema.)



Solución de problemas

Si después de efectuar estas comprobaciones el problema no se ha solucionado, consulte con su distribuidor Sony más próximo.

Problema	Causa/Solución
La grabadora no funciona o lo hace deficientemente.	• Compruebe que las fuentes de audio estén bien conectadas. ➡ Desconecte las fuentes de audio y conéctelas de nuevo (páginas 6, 16). • La función HOLD está activada (“HOLD” aparece en la pantalla cuando pulsa un botón de funcionamiento de la grabadora). ➡ Desactive HOLD deslizando el interruptor HOLD en la dirección opuesta a la de la flecha (página 36). • Se ha condensado humedad dentro de la grabadora. ➡ Extraiga el MD y deje la grabadora varias horas en un lugar cálido con la tapa abierta hasta que la humedad se evapore. • La pila recargable o la pila seca tienen poca carga (▭ o “LOW BATT” parpadea). ➡ Cargue la pila recargable o sustituya la pila seca (página 53). • La pila recargable o la pila seca se han insertado incorrectamente. ➡ Inserte la pila correctamente (página 55). • Ha pulsado un botón mientras la indicación de disco giraba rápidamente. ➡ Espere hasta que la indicación gire lentamente. • Al grabar digitalmente desde un CD portátil, no usó la alimentación de CA o no desactivó la función contra saltos de sonido como ESP (página 9). • La grabación analógica se efectuó con un cable de conexión con un atenuador. ➡ Use un cable de conexión sin atenuador (página 16).

Problema	Causa/Solución
La grabadora no funciona o lo hace deficientemente.	• El adaptador de CA estaba desenchufado durante la grabación o se produjo una interrupción en la alimentación. • Mientras estaba funcionando, la grabadora recibió un golpe mecánico, estática excesiva o un voltaje anormal causado por un rayo, etc. ➡ Reinicie el funcionamiento de la forma siguiente: **1** Desconecte todas las fuentes de alimentación. **2** Deje la grabadora desconectada unos 30 segundos. **3** Conecte la fuente de alimentación. • El disco está dañado o no contiene datos de grabación o edición correctos. ➡ Vuelva a insertar el disco. Si esto no funciona, vuelva a grabar.
La tapa no se abre.	• Se han desconectado las fuentes de alimentación durante la grabación o edición, o la pila se ha gastado. ➡ Conecte de nuevo las fuentes de alimentación o sustituya la pila gastada por una nueva.
No llega sonido a través de los auriculares.	• El enchufe de los auriculares no está bien conectado. ➡ Conecte correctamente el enchufe de los auriculares en el mando a distancia. Conecte correctamente el enchufe del mando a distancia en $\cap$1. • El volumen es demasiado bajo. ➡ Ajuste el volumen pulsando VOL +/– • AVLS está activado. ➡ Ajuste AVLS en “AVLS OFF” (página 32).

Problema	Causa/Solución
Un MD no se reproduce desde la primera pista.	• El disco que se reproduce se detuvo antes de llegar a la última pista. ➡ Pulse ⏮ varias veces o abra y cierre la tapa una vez para volver al inicio del disco, y reinicie la reproducción después de comprobar el número de pista en la pantalla.
El sonido de la reproducción salta.	• La grabadora está en un lugar donde recibe una vibración continua. ➡ Ponga la grabadora en un lugar estable. • Una pista muy corta puede hacer que el sonido salte.
Sonido con mucha estática.	• El fuerte magnetismo procedente de una televisión o dispositivo similar interfiere con el funcionamiento de la grabadora. ➡ Sitúe la grabadora lejos fuente de fuerte magnetismo.
No se encuentran las marcas de pista.	• Ha pulsado ⏸ después de pulsar ⏮ o ⏭. ➡ Pulse antes ⏸ o pulse ⏮ o ⏭ (página 44).
La pila recargable no inicia la carga.	• La pila recargable se ha introducido incorrectamente o el adaptador de CA se ha conectado incorrectamente. ➡ Inserte la pila correctamente o conecte el adaptador de CA correctamente.

Limitaciones del sistema

El sistema de grabación de su grabadora MiniDisc difiere radicalmente de los sistemas usados en las platinas de casete y DAT, y se caracteriza por las limitaciones que se describen a continuación. Sin embargo, tenga en cuenta que estas limitaciones se deben a la naturaleza del propio sistema de grabación MD y no a causas mecánicas.

Síntoma	Causa
"TR FULL" aparece incluso antes de que el disco llegue al máximo tiempo de grabación (60, 74 u 80 minutos).	Cuando se han grabado 254 pistas en el disco, aparece "TR FULL" al margen del tiempo total grabado. En el disco no se pueden grabar más de 254 pistas. Para continuar grabando, borre las pistas innecesarias.
"TR FULL" aparece incluso antes de que el disco llegue al número de pistas o tiempo de grabación máximos.	La grabación y el borrado repetidos pueden provocar la fragmentación y dispersión de los datos. Aunque los datos dispersos se pueden leer, cada fragmento se contabiliza como una pista. En ese caso, el número de pistas puede llegar a 254 y no será posible seguir grabando. Para continuar con la grabación, borre las pistas innecesarias.
Las marcas de pista no se pueden borrar. El tiempo de grabación restante no se incrementa incluso después de borrar muchas pistas cortas.	Cuando los datos de una pista se fragmentan, la marca de una pista de un fragmento de menos de 12 segundos no se puede borrar. No se pueden combinar una pista grabada en estéreo y otra grabada en modo monofónico; tampoco se pueden combinar una pista grabada con conexión digital y otra grabada con conexión analógica. Las pistas de menos de 12 segundos de duración no se contabilizan, por lo que su borrado no comporta un incremento del tiempo de grabación.

Síntoma	Causa
El tiempo total grabado y el tiempo restante del disco no suman en total el tiempo máximo de grabación (60, 74 o 80 minutos).	Normalmente, la grabación se efectúa en unidades mínimas de unos 2 segundos. Cuando se detiene la grabación, la última unidad de grabación utiliza siempre esta unidad de 2 segundos, aunque la grabación real sea más breve. Asimismo, al reiniciar la grabación después de la parada, la grabadora insertará automáticamente un espacio en blanco de 2 segundos antes de la siguiente grabación. (Esto se hace para evitar el borrado accidental de una pista anterior cuando se inicie una grabación nueva.) Por tanto, el tiempo de grabación real disminuirá siempre que se detenga una grabación: un máximo de 6 segundos por cada parada en comparación con el tiempo de grabación potencial.
Las pistas editadas pueden presentar una ausencia de sonido durante las operaciones de búsqueda.	La fragmentación de los datos puede provocar ausencias de sonido durante la búsqueda porque las pistas se reproducen a una velocidad superior a la de reproducción normal.

Mensajes

Si los mensajes de error siguientes parpadean en el visor, compruebe la tabla que se presenta a continuación.

Mensaje de error	Significado/Solución
BLANKDISC	• Se ha insertado un MD que no contiene ninguna grabación. ➡ Inserte un MD grabado.
DISC ERR	• El disco está dañado o no contiene datos de grabación o edición correctos. ➡ Vuelva a insertar el disco. Si esto no funciona, vuelva a grabar.
DISC FULL	• No hay más espacio para grabar en el disco (menos de 12 segundos disponibles). ➡ Cambie el disco.
Data Save	• El reproductor MD está grabando información (sonidos) desde la memoria al disco. ➡ Espere hasta que termine este proceso. No exponga el reproductor a golpes ni interrumpa el suministro eléctrico.
TOC Edit	• El reproductor MD está grabando información (posiciones inicial y final de pista) desde la memoria al disco. ➡ Espere hasta que termine este proceso. No exponga el reproductor a golpes ni interrumpa el suministro eléctrico.
BUSY	• Ha intentado accionar la grabadora mientras ésta accedía a datos grabados. ➡ Espere hasta que el mensaje desaparezca (en casos excepcionales pueden transcurrir de 2 a 3 minutos).

Mensaje de error	Significado/Solución
NAME FULL	• Ha intentado introducir más de 200 letras para etiquetar un disco o una pista. • Ha intentado introducir más de 1.700 letras para los nombres de pista o disco durante la reproducción o la parada. ➡ Introduzca los caracteres sin sobrepasar el límite.
Hi DC in	• Voltaje de alimentación excesivo (no está usando el adaptador de CA suministrado o el cable de batería de automóvil recomendado). ➡ Utilice el adaptador de CA suministrado o el cable de batería de automóvil recomendado.
HOLD	• La grabadora está bloqueada. ➡ Deslice HOLD en el sentido contrario al de la flecha para desbloquear la grabadora (página 36).
LOW BATT	• Las pilas tienen poca carga. ➡ Cargue la pila recargable o sustituya la pila seca (página 53).
MEM OVER	• Ha intentado grabar con la grabadora situada en un lugar expuesto a una vibración continua. ➡ Coloque la grabadora en un lugar estable e inicie de nuevo la grabación.
NO COPY	• Ha intentado efectuar una copia desde un disco que está protegido por el Sistema de gestión de copia en serie (Serial Copy Management System). No se pueden realizar copias desde una fuente conectada digitalmente que, a su vez, se haya grabado con una conexión digital. ➡ Emplee una conexión analógica (página 16).
NO DISC	• Ha intentado reproducir o grabar sin insertar un disco en la grabadora. ➡ Inserte un MD.

Mensaje de error	Significado/Solución
NO SIGNAL	• La grabadora no ha podido detectar señales de entrada digitales. ➡ Compruebe que la fuente está bien conectada (página 6).
P/B ONLY	• Ha intentado grabar o editar un MD comercial pregrabado [P/B significa “playback (reproducción)”]. ➡ Inserte un MD grabable.
PROTECTED	• Ha intentado grabar o editar un MD con la lengüeta en la posición de protección contra grabación. ➡ Deslice la lengüeta hacia atrás (página 58).
SORRY	• Ha intentado borrar la marca de pista del inicio de la primera pista. • Ha intentado borrar una marca de pista para combinar pistas que la grabadora no puede combinar (una pista grabada en estéreo con otra en mono, por ejemplo). • Ha intentado pulsar ❚❚ o T MARK durante la grabación sincronizada.
TEMP OVER	• La grabadora se ha calentado. ➡ Deje que la grabadora se enfríe.
TR FULL	• No hay más espacio para datos nuevos cuando edita el MD. ➡ Borre las pistas innecesarias (página 39).
TrPROTECT	• Ha intentado grabar o editar una pista que está protegida contra el borrado. ➡ Grabe o edite en otras pistas.
EDITING	• Ha pulsado un botón de la grabadora mientras editaba desde el mando a distancia.
MENU	• Ha pulsado un botón del mando a distancia mientras seleccionaba un menú en la grabadora.

Especificaciones

Sistema

Sistema de reproducción de audio
Sistema MiniDisc de audio digital

Propiedades del diodo láser
Material: GaAlAs
Longitud de onda: λ = 790 nm
Duración de la emisión: continua
Salida del láser: inferior a 44,6 µW (Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie de la lente del bloque de recogida óptica con una apertura de 7 mm.)

Tiempo de grabación y reproducción
Máximo 80 minutos (MDW-80, grabación estéreo)
Máximo 160 minutos (MDW-80, grabación monofónica)
Máximo 74 minutos (MDW-74, grabación estéreo)
Máximo 148 minutos (MDW-74, grabación monofónica)

Revoluciones
400 rpm a 1.800 rpm (CLV)

Corrección de errores
Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code (ACIRC)

Frecuencia de muestreo
44,1 kHz

Convertidor de frecuencias de muestreo
Entrada: 32 kHz/44,1 kHz/48 kHz

Codificación
Adaptive TRansform Acoustic Coding (ATRAC)

Sistema de modulación
EFM (modulación de ocho a catorce)

Número de canales
2 canales estéreo
1 canal mono

Respuesta en frecuencia
20 a 20.000 Hz ± 3 dB

Fluctuación y trémolo
Por debajo de límites mensurables

Entradas
Micrófono: microtoma estéreo, 0,35–1,38 mV
Entrada de línea: microtoma estéreo, 69–194 mV
Entrada óptica (digital): microtoma óptica (digital)

Salidas
🎧1: microtoma estéreo, nivel de salida máximo 5 mW + 5 mW, impedancia de carga 16 ohm
🎧2: microtoma estéreo, nivel de salida máximo 5 mW + 5 mW, impedancia de carga 16 ohm

General

Requisitos de alimentación
Adaptador Sony de CA (suministrado) conectado en la toma DC IN 3 V:
220–230 V CA, 50/60 Hz (modelo europeo)
100–240 V CA 50/60 Hz (otros modelos)
Pila recargable de níquel-cadmio NC-WMAA (suministrada)
Pila LR6 (tamaño AA) alcalina (no suministrada)

Tiempo de funcionamiento con pila
Véase “Duración de la pila” (página 55)

Dimensiones

Aprox. 81 × 74 × 26,2 mm (An × Al × Prof) ($3^{1}/_{4} \times 3 \times 1^{1}/_{16}$ in.) sin salientes.

Peso

Aprox. 115 g (4 oz) sólo la grabadora
Aprox. 155 g (5,4 oz) incluido un MD grabable y la pila NC-WMAA recargable de níquel-cadmio

Accesorios suministrados

Adaptador de CA (1)
Auriculares con mando a distancia (1)
Cable óptico (1)
Pila NC-WMAA recargable de níquel-cadmio (1)
Estuche de transporte de la pila recargable (1)
Bolsa de transporte (1)

Accesorios opcionales

Cable óptico
POC-15B, POC-15AB, POC-DA12SP
Cable de línea RK-G129, RK-G136
Micrófonos estéreo ECM-717, ECM-MS907 y ECM-MS957
Auriculares estéreo* MDR-D77, MDR-D55
Altavoces activos SRS-Z500
MD grabables de la serie MDW

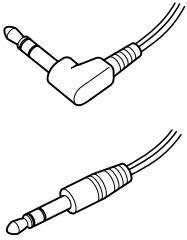
Es posible que su proveedor no pueda proporcionarle algunos de los accesorios de la lista. Solicite a su proveedor información detallada acerca de los accesorios disponibles en su país.

Las patentes EE.UU. y extranjeras han sido otorgadas por Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

* Si ha de conectar los auriculares directamente a la toma ∩1 (o ∩2) en la unidad principal o a un mando a distancia, use exclusivamente auriculares con minienchufes estéreo.

minienchufes estéreo

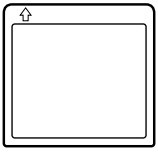


¿Qué es un MD?

Funcionamiento de un MD

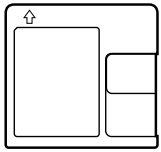
Hay dos tipos de minidisco (MD): comercial (pregrabado) y grabable (sin grabar). Los MD comerciales, grabados en estudios de música, se pueden reproducir indefinidamente. Sin embargo, no se pueden grabar como si fueran cintas de casete. Para grabar deberá utilizar un “MD grabable”.

MD comerciale pregrabados



Los MD comerciales pregrabados se graban y reproducen como los CD normales. Un haz láser enfoca los surcos de la superficie del MD y devuelve la información a la lente de la grabadora. A continuación, la grabadora descodifica las señales y las reproduce como música.

MD grabables



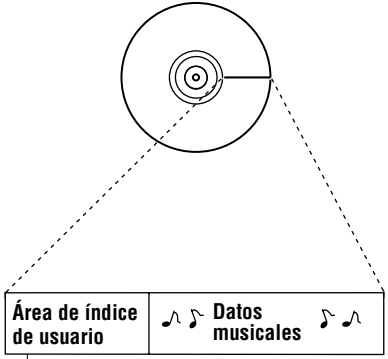
Los MD grabables, que utilizan tecnología magneto-óptica (MO), pueden grabarse muchas veces. El láser del interior de la grabadora aplica calor sobre el MD y desmagnetiza la capa magnética del MD. A continuación, la grabadora aplica un campo magnético a la capa. Este campo magnético corresponde exactamente a las señales de audio generadas por la fuente conectada. (Las polaridades norte y sur se igualan a los valores digitales “1” y “0”.) El MD desmagnetizado adopta la polaridad del campo magnético y el resultado es un MD grabado.

Tamaño y capacidad del MiniDisc

El MiniDisc de 2,5 pulgadas, alojado en un cartucho de plástico similar a un disquete de 3,5 pulgadas (véase la ilustración anterior), utiliza una nueva tecnología digital de comprensión de audio llamada ATRAC (Adaptive Transform Acoustic Coding). Para almacenar más sonido en menos espacio, ATRAC extrae y codifica sólo aquellos componentes de frecuencia realmente audibles por el oído humano.

Acceso rápido aleatorio

Al igual que los CD, el MD permite un acceso aleatorio instantáneo al inicio de cualquier pista de música. Los MD comerciales pregrabados se graban con direcciones de localización para cada selección musical.
Los MD grabables se fabrican con un "User TOC Area" (Área de índice de usuario) para contener el orden de la música. El sistema TOC (Table of Contents) (Sistema de índice de contenido) es similar al "sistema de gestión de directorios" de los disquetes. Es decir, las direcciones inicial y final de todas las pistas de música grabadas de un disco se almacenan en esta área. De esta manera, puede acceder aleatoriamente al inicio de cualquier pista con sólo introducir el correspondiente número de pista (AMS), así como etiquetar la posición con un nombre de pista como haría con un archivo en un disquete.



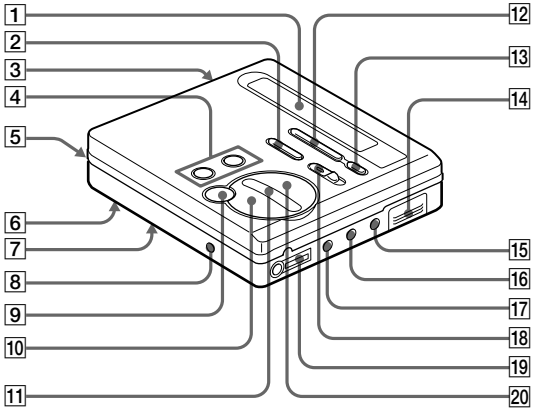
Memoria resistente contra golpes

Un inconveniente importante de los sistemas de lectura óptica es que pueden saltar o perder el sonido cuando están sujetos a vibraciones. El sistema MD resuelve este problema mediante el uso de memoria intermedia que almacena datos de audio.

Presentación de los controles

Consulte los números que están entre paréntesis ( ), correspondientes a las páginas, para obtener más información.

La grabadora



1 Visor (17)(29)

2 Botón END SEARCH (8)(48)

3 Botón OPEN (7)(11)

4 Botón VOL +/– (11)(48)

5 Botón T MARK (40)

6 Interruptor HOLD (36)

7 Interruptor (grabación sincronizada) SYNCHRO REC(17)

8 Toma DC IN 3V (6)(10)(53)

9 Botón (pausa) ❚❚ (8)(12)(20)(48)

10 Botón (parada) ■ (7)(12)(40)(54)

11 Botón (búsqueda/AMS) ⏮/⏭ (8)(12)(44)(48)

12 Botón ◄MENU► (20)(28)(40)

13 Botón ENTER (20)(28)(40)

14 Compartimiento de la pila (54)

15 Toma MIC (PLUG IN POWER) (19)

16 Toma LINE IN (OPTICAL) (6)(16)

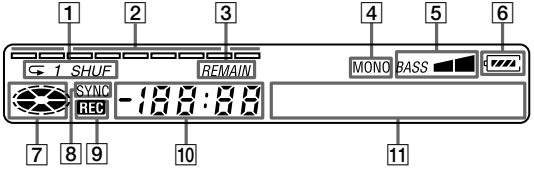
17 Toma ∩ (auriculares)2 (10)(37)

18 Interruptor (grabación) REC (7)

19 Toma ∩1 (auriculares) (10)(37)

20 ► (reproducción) botón (8)(11)

Visor



1 Indicación del modo de reproducción (29)
Muestra el modo de reproducción del MD.

2 Medidor de nivel (22)
Indica el nivel de volumen del MD que se reproduce o graba.

3 Indicación REMAIN (tiempo/pistas restantes) (23)(33)
Se ilumina con el tiempo restante de pista, el tiempo restante del MD o el número de pistas restantes.

4 Indicación MONO (monofónico)

5 Indicación de Mega Bass (31)

6 Indicación de la pila (54)
Informa del estado aproximado de la pila.

7 Indicación de disco
Indica que el disco gira para grabar, reproducir o editar un MD.

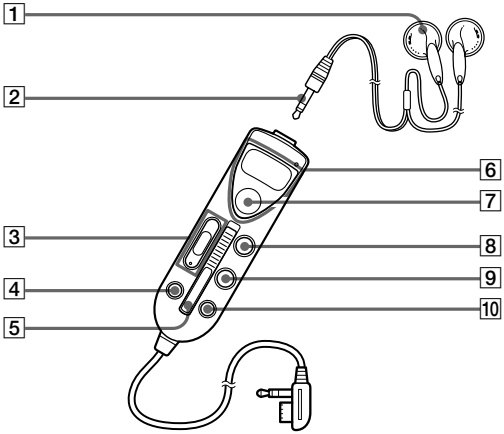
8 Indicación SYNC (grabación sincronizada)

9 Indicación REC (7)
Se ilumina durante la grabación. Parpadea mientras la grabadora está en modo de pausa.

10 Visualización del tiempo

11 Pantalla informativa de caracteres (24)(29)
Visualiza los nombres de disco y pista, mensajes de error, números de pista, etc.

Auriculares con mando a distancia



1 Auriculares
Pueden sustituirse por auriculares adicionales.

2 Minienchufe estéreo

3 Botones VOL +/–(11)(50)

4 Botón DELETE (50)

5 Interruptor HOLD (36)
Se desliza para bloquear los controles del mando a distancia.

6 ⏮/⏭/▶ • Botón ◀SELECT▶ (11)(26)(29)(40)(50)

7 ■ (parada) • Botón ENTER (12)(46)(49)

8 ❚❚ (pausa) • Botón CAPS (12)(50)

9 Botón T MARK (40)(44)(50)

10 Botón EDIT (26)(31)(40)

Sony online http://www.world.sony.com/

Printed on recycled paper

Sony Corporation Printed in Japan